

» BUENOS AIRES 2015



6^{to} FESTIVAL CINE INTERNACIONAL DE CINE Y FORMACIÓN EN DERECHOS HUMANOS DE LAS PERSONAS MIGRANTES

GLOBALIZACIÓN | TRABAJO | VIVIENDA | SALUD | EDUCACIÓN | GÉNERO | NIÑEZ

UN LUGAR DE DIFUSIÓN Y ACCIÓN CINEMATOGRÁFICA

Películas de más de 25 países / Sección temática 'Cuerpos que (im) portan. Territorio y cicatrices' / Retrospectiva Trinh. T. Minh-ha / Sección especial 'Noches extrañas. Strangers in the night' / Foco FICUNAM

UN ENCUENTRO PARA LA ARTICULACIÓN DE PRÁCTICAS EN POLÍTICAS MIGRATORIAS

Encuentro de organizaciones, instituciones, órganos de gobierno / Encuentro internacional de pensamiento 'Paradigmas de la construcción de la otredad: Todxs como sujetxs de derechos' / Identidad y Género / Identidad y Decolonización / Derecho a la identidad / Invitadxs internacionales / Difusión y publicación de materiales



OBJETIVO

El objetivo del **Festival Internacional CineMigrante, Cine y Formación en Derechos Humanos de las personas migrantes**, es promover el diálogo intercultural y la integración de las personas de los diferentes espacios, regiones y territorios de Argentina, Latinoamérica y el mundo, generando espacios culturales de información y formación en derechos humanos, que permitan dar cuenta de la realidad social de aquellas/os que, por diversas causas, hemos tenido que movernos, migrar, o habitar otros territorios.

CineMigrante se propone entonces conformar un espacio cultural que permita el acercamiento, la profundización, el encuentro y la sensibilización acerca de la temática migratoria desde la difusión de la cultura de manera masiva, generando un territorio plausible de conocimiento de otras realidades, vivencias e historias que posibiliten la plataforma necesaria para el reconocimiento del otro, el reconocimiento identitario igualitario necesario para el cumplimiento efectivo de los derechos del hombre.

Desarrollamos nuestras actividades a través del cine, generando un espacio cinematográfico en pos de la difusión, la sensibilización y el diálogo acerca de la temática migratoria, difundiendo obras cinematográficas que revelan las problemáticas actuales que conllevan los movimientos interculturales, abordando las migraciones desde una mirada relegada por los estereotipos contruidos desde los medios de comunicación masivos. **CineMigrante**, se constituye como un espacio de formación en derechos humanos a través de la articulación con el abordaje audiovisual que permite desnaturalizar las identidades impermeables sobre las que se construye la sociedad actual, promoviendo un espacio de encuentro entre las diferentes culturas que conforman nuestra realidad social.

La realización del **Festival CineMigrante** se propone trazar las relaciones necesarias existentes que permitan vislumbrar los lazos en el diálogo histórico de las identidades en función de conformar caminos de reconocimiento mutuo de las culturas.

El **Festival CineMigrante** nos propone entonces un reconocimiento en los otros y en las otras, un reconocimiento de la 'otredad' interna que permite afianzar nuestra identidad, contribuir a nuestro conocimiento histórico e individual, reflejarnos en todos y todas para conformarnos nuevamente.

CineMigrante es una nueva oportunidad que instala desde la cultura, la problemática migratoria a fin de un abordaje necesariamente profundo y sensible que aúne las acciones de transformación en pos del reconocimiento igualitario de las personas.

QUIENES SOMOS

Somos un grupo conformado por diversas personas que trabajamos desde diferentes lugares y espacios en la defensa de los derechos humanos. Desde el conocimiento de la realidad y el compromiso activo en la sociedad, trabajamos de manera transversal con todo tipo de colectivos y organizaciones vinculadas a la temática migratoria, en pos del reconocimiento de las potencialidades individuales como base para la transformación social. Concebimos que no hay jerarquías entre las personas ni entre las culturas; consideramos que todas/os somos igualmente dignos y merecedores de respeto, e invitamos a retratar, revivir y recuperar nuestras identidades y derechos a través del movimiento en las imágenes.

NIVELES DE ABORDAJE

Para **CineMigrante** migrar es un estado del cuerpo, es caminar un territorio para buscar un fruto, un sustento; es salir de un estado de guerra, de conflictividad; es cruzar una frontera física o imaginaria; es salir del estado de indefección hacia la acción; es habitar nuevos espacios, ocuparlos y modificarlos.



CineMigrante, entonces, centra su mirada en la necesidad del encuentro y el diálogo por encima de todas las acciones humanas.

Secciones generales: Diálogo América/Europa | Diálogo América/África y Asia | Diálogo Europa/África y Asia | Diálogo interno intramericano | Diálogo Europa | Diálogo Interfricano | Diálogo con las grandes ciudades (ocupaciones del espacio urbano, comunidades migrantes en las ciudades) | Diálogo interno, el movimiento del ser (historias de vida, el movimiento del cuerpo).

Secciones temáticas: Migración y Globalización | Migración y Derechos Humanos | Migración y Trabajo | Migración y Vivienda | Migración y Salud | Migración y Educación | Migración y Género | Migración y Niñez | Migración y Pueblos originarios | Migrantes climáticos | Migrantes internos | Refugiados y solicitantes de asilo | Frontera | Interculturalidad en el espacio y en el arte.

CINEMIGRANTE SE MUEVE

Uno de los objetos más importantes para quienes conformamos **CineMigrante** es poder llegar con las producciones cinematográficas destacadas y los talleres formativos en derechos humanos a todos los espacios de frontera, espacios en donde confluyan personas de diversa procedencia, de diversa cultura, de diverso color y a donde haya cualquier tipo de delimitación que establezca una separación o una demarcación. **CineMigrante** lleva imágenes y palabras allí donde la realidad de un encuentro pervive; refleja las historias de unos habitantes como de otros que, unidos por la necesidad, decidieron un día salir a andar.

CineMigrante entonces se mueve, se traslada a todo espacio o lugar en pos de la construcción de senderos, caminos y flujos de diálogo, de reconocimiento y conformación identitaria.

CENTRO CINE, MIGRACION Y DD.HH.

Las multiplicidades de experiencias para las cuales hemos sido convocadas/os con nuestros materiales audiovisuales dan cuenta del amplio espacio existente en materia de formación en derechos humanos desde instancias de reflexión colectivas, que construyan prácticas de aprendizaje diferenciales desde el lenguaje vivo, la percepción global y la incorporación de las subjetividades individuales y colectivas.

A través del **Centro Cine, Migración y DD.HH.** el área de investigación conforma un acervo patrimonial total en cuanto al cine migratorio propiciando materiales que, desde la centralidad del ser humano, fortalecen el entendimiento de las migraciones, permitiendo trabajar desde diversas disciplinas y niveles las diferenciaciones del concepto migratorio a lo largo de las décadas pasadas, las definiciones actuales, las particularidades de cada uno de los status migratorios contemporáneos, las determinaciones históricas de la movilidad humana así como las características económicas, sociales, políticas y culturales de los países involucrados, la coyuntura actual, los tratados internacionales en materia de derechos humanos, legislaciones internacionales en materia de migraciones, legislaciones parciales o nacionales, acuerdos específicos, modalidades de trabajo de los organismos internacionales de protección. Elementos todos éstos a ser abordados desde el material audiovisual con el soporte bibliográfico elaborado. Con un acervo inicial de materiales de 480 títulos diferenciales, en soporte DVD, la conformación del centro de investigación pone a disposición los mismos, bajo parámetros de catalogación asociando cada material una ficha de trabajo para el abordaje audiovisual en materia de derechos humanos. Los materiales audiovisuales son utilizados en actividades de formación interdisciplinaria a nivel de educación media y superior formal, así como en actividades de formación sin fines de lucro, propias de organismos, instituciones, organizaciones.

Convocamos a participar a todas/os que crean en esta acción, que coincidan con ella o que simplemente quieran difundir sus producciones audiovisuales; y ponemos a disposición nuestro trabajo.



» MARÍA LUCRECIA CARDOSO

Presidenta

Instituto Nacional de Cine y Artes Audiovisuales

Celebramos esta nueva edición del Festival Internacional de Cine y Formación en Derechos Humanos de las personas migrantes, CineMigrante, un Festival que conecta, integra y pone en escena contenidos críticos y que a través de las películas aborda la inmigración más allá de las fronteras, y así se construye un relato desde el punto de vista del individuo, y su identidad, en relación con los otros, sin perder de vista que de este encuentro se genera un intercambio y una fusión positiva.

Los relatos audiovisuales que se proyectan en el marco de este Festival son los de miles de individuos que migran desde sus lugares de referencia hacia otros destinos, contando sus historias, mostrando sus realidades, compartiendo al mundo un poco de lo que son. Y allí están los realizadores para registrarlos, desde sus puntos de vista, desde sus propias miradas. Y en esa dirección, los Festivales son una herramienta fundamental, ya que ponen al alcance de los espectadores estos contenidos, que construyen consciencia y generan debate.

Como Instituto Nacional de Cine y Artes Audiovisuales apoyamos y acompañamos este Festival desde su primera edición, festejamos el comienzo de esta sexta y deseamos que se vengan muchas más.

¡Felicitaciones a toda la organización!



» RICARDO FORSTER

Secretario de Políticas Socioculturales
Ministerio de Cultura de la Nación

Cuerpos, identidades y culturas han sido y son territorios de combate en los conflictos del presente. Entre los proyectos de expropiación, explotación, sumisión e invisibilización y los proyectos emancipatorios que desde políticas estatales recuperan lenguajes, prácticas, identidades y derechos de los ciudadanos sin importar la cuestión fronteriza, se puede pensar la tensión del momento entre el régimen global de acumulación y la construcción de ciudadanía. Las migraciones suponen mudanzas, expulsiones, búsquedas, pero también retornos. Retorno a la tierra de uno, retornos a la lengua, a la cultura, a la identidad. Esa contradicción expresa una diferencia clave de proyectos políticos. Somos parte de los proyectos que intentan trazar otro momento de la historia, que proponen puentes y una nueva relación con la otredad y con la propia identidad.

Una genuina práctica democrática, esa que las potencias centrales enuncian pero no ejercen, requiere que las identidades no sean concebidas desde una política esencialista. Frente a los flujos de cuerpos y sentidos del presente se vuelve fundamental permitir que estas diferencias político – culturales dejen de ser campo para la violencia imperialista y se conviertan en la fuente efectiva de una perspectiva emancipadora que permita desplegar las palabras que siempre serán de otros y de nosotros.



» MARTÍN FRESNEDA, CARLOS PISONI

Secretario de Derechos Humanos de la Nación | Subsecretario de Promoción de Derechos Humanos

Migrar es un derecho humano.

Las personas migran buscando una mejor vida para ellas y para sus familias a veces obligadas como consecuencia de la falta de oportunidades laborales y de las crisis económicas, o por problemas ambientales o guerras. Al migrar, las personas quedan en situación de vulnerabilidad cuando los Estados de los países que eligen como destino no les garantizan sus derechos, y quedan expuestas a la explotación, malos tratos y a diversas violaciones de los derechos humanos.

Desde la asunción de Néstor Kirchner como Presidente, en Argentina las políticas públicas, y también las políticas migratorias, pusieron en el centro a los derechos humanos. Por este motivo, se sancionó una nueva Ley de Migraciones y se proponen acciones acordes para proteger y promover los derechos migrantes de acuerdo con la Convención Internacional de Protección de Trabajadores Migrantes y sus Familias impulsada por la Organización de Naciones Unidas. Las puertas y los brazos de la Argentina se abren y se garantizan los derechos para todas y todos.

Pero todavía tenemos desafíos para seguir trabajando y redoblando esfuerzos. El 70% de las víctimas de trata con fines de explotación laboral en nuestro país son de nacionalidad extranjera. Por eso, se hace indispensable que todos los Estados, tanto provinciales como el de la Ciudad Autónoma de Buenos Aires, promuevan políticas de prevención de la trata y tráfico de migrantes acordes con los tratados internacionales de derechos humanos ratificados por Argentina y las leyes de Migración y Prevención y Sanción de la Trata de Personas y Asistencia a sus Víctimas, porque el fortalecimiento de la Patria Grande fue y sigue siendo, de la mano de la Presidenta Cristina Fernández de Kirchner, uno de los pilares de este proyecto de gobierno.

Saludamos y apoyamos esta nueva edición del Festival de CineMigrante, por su aporte en la difusión y promoción de los derechos de los migrantes. Migrar es un Derecho Humano; defenderlo y protegerlo es nuestro compromiso.



» PEDRO MOURATIAN

Interventor

Instituto Nacional contra la Discriminación, la Xenofobia y el Racismo INADI

Celebrar cada año un festival de cine que enaltece la migración como acción constitutiva del ser humano, que por distintos motivos siempre ha migrado a lo largo y a lo ancho del planeta es reconocer la permanente fluidez cultural, la comunicación y la libre y diversa constitución de nuestras identidades. La migración como valor positivo y como derecho humano se expresa en esta dimensión de la identidad de todos y todas, más cerca o más lejos que nos veamos implicados/as.

Recorrer geografías y elegir nuevos territorios donde habitar no sólo cambia los destinos de los sujetos involucrados sino el entramado social todo en el que se ven inmersos/as. Nos afecta a todos/as enriqueciéndonos. Entender esta implicancia, verse en estos procesos, es comprendernos a todos/as como migrantes y en este sentido podemos pensar que "la patria es el Otro".

Porque la patria no respeta una esencia primera sino que se construye entre todos/as y cada día, es decir que la primera huella de identidad es nuestra historia, con sus migraciones constantes y nuestro derecho a saberla con el valor de verdad.

Es así que desde el INADI entendemos que nuestra identidad nacional se alimenta de la heterogeneidad de los múltiples colectivos y comunidades que la componen, en nuestro pleno derecho de afirmarnos en nuestra diversidad humana.





» FLORENCIA MAZZADI

Directora CineMigrante

Ser entonces cuerpo, corporeidad, es en sí un movimiento fronterizo. Es el cuerpo aquello externo al territorio quien transcurre siendo en un tiempo. Y es en ese *limes*, en esa sutura fronteriza, en donde se vislumbra la identidad. El movimiento parece ser entonces imprescindible para establecer lo que nuestros cuerpos 'son' y, al mismo tiempo, ese 'ser' es poco aprensible si su esencia entonces es estar siendo cambio.

Si el cambio es su esencia, el *soma* es su memoria. Ser cuerpo es portar en sí las marcas de aquello que no se olvida, la memoria de aquello que no necesita nada más que ser para recordar; memoria viviente, cicatriz viva en expansión.

CineMigrante se despliega en el tiempo, siendo ya cuerpo, movimiento continuo de una identidad que se (des)forma en memoria somática. Una memoria que no olvida las cicatrices de un sistema de opresión que condiciona nuestros modos de ser, de hacer; de vivir y de acceder a derechos, de acuerdo a sus categorías identitarias estancas que nos separan por género, nacionalidad, etnia, creencia, cosmogonía ...

Un cuerpo en movimiento continuo hacia una identidad somática antipatriarcal y anticolonial que grita: *"Creo en la vida, aunque he visto el desfile de la muerte marchar por el torso de la tierra escupiendo a su paso cuerpos de barro. He contemplado la destrucción de la luz diurna y he visto rezar y cuadrarse ante gusanos sanguinarios (...) He caminado sobre cristales rotos. He mordido el polvo y he respirado el hedor de la indiferencia. Me encerraron los sin ley. Me esposaron los odiadores. Me amordazaron los codiciosos. Y si hay algo que sé, es que un muro es un muro y nada más que eso. Se puede derribar. Creo en el sudor de amar y en el fuego de la verdad."* (Assata Shankur de sus escritos en la cárcel, EE.UU., 1973)

Bienvenida entonces la sexta edición de CineMigrante.



» CINEMIGRANTE QUIERE AGRADECER A:

A todxs lxs directorxs, a todxs nuestrxs referentes de vida, de reflexión y acción política por conformar esta 6° Edición de CineMigrante!

A Zulema Popovsky, Isidoro Berenstein y Gabriel Chausovsky por ser irremplazables, porque dejaron sendero que intentaremos continuar; a Fermín Muguruza por ser compañero de lucha y encontrarnos siempre en la línea del frente; a Jesusa Rodríguez y Liliana Felipe por compartirse y ser CineMigrante; David Blaustein por ser sostén y ejemplo; a Teresa Parodi; a Verónica Fiorito y Sol Rosales por acompañarnos siempre en la acción política cultural; a Pedro Mouratian por la confianza certera; a Carolina Karagueuzian por el entendimiento y el apoyo; a Ricardo Forster por la confianza; a Daniel Cholakian por la dedicación; a Lucrecia Cardoso; a Ariel Direse; a Félix Fiore; a Paola Pelzmajer y Lucía Devoto; a Martín Ortega; a 'Charly' Pisoni por compartir caminos; a Amy Cabrera y Juan Ignacio Morelli; a Camilo Juárez (y a Quique) porque nos encontramos de nuevo; a Diana Wechsler por llegar justo a tiempo; a Sebastián Vidal; a Alexandre Roig por el entendimiento instantáneo; a Diego Beltrand por su apoyo constante; a Ezequiel Texido; a José Samaniego, Virginia Pico; a Federico Agusti; a Liliana Puente; a Liliana Piñeiro (Casa del Bicentenario), Cristina Blanco, Ludovico y Paulino Estela; a Verónica Cura y Leandro Borrell; a Graciela Morgade (FFyL, UBA) y Jéssica Baez; Mónica Guariglio, Mónica de la Canal, Florencia Alaye (IberRutas); a Juan Duarte y Jesús Aramburu; a Javier Cánepa y Lili (CCEBA); Christian Tison, a Alain Maudet y Martina Pagnotta, (Embajada de Francia en Argentina); a Alejandro Navas Ramos, Eunice Santos y Natalia Figueroa (Embajada de Colombia en Argentina); a Husni Abdel Wahed y Carolina Bracco (Embajada de Palestina en Argentina).

A María Ruido por ser guía, arte y parte; Eva Sangiorgi (FICUNAM); a Agustín Pérez Rubio y Lucrecia Palacios (MALBA); a Diego Esteras y Ezequiel Fanego (Caja Negra); Julia Santamaría; Cayetano Vicentini; Pepo Razzari; Goyo Anchou; Martín Maisonave; Karin Hatzenbühler; a Marilina del Águila; Camilo Pachón (CineAmbulante); Fernanda Becerril (FICUNAM); Cristina Aranda; a Cristina D'Ortuzar (UMSA); Laura Panico; Marco Marica y Dora Pentinalli (Istituto Italiano di Cultura, Embajada de Italia); Carmen Accaputo y Cecilia Cenciarelli (Cineteca di Bologna); Luke Brawley (Dogwoof); Teemour Diop Mambety; Anja Dzierzk (Rise and Shine); Jan Willem Meurkens (Universidad Central, Colombia); Mazzino Montinari; Karim Chouikrat-Marcinkowski (E2P / entre2prises); Fatou y Souleymane Cissé; Irena Isbasescu (4proofilm); Nora Molitor (Arsenal); Joanne Rakotoarisoa (Kazak Productions); Mati Diop; Abed Alsalaam Abu Askar (Gaza Media Centre); Meghan Monsour (Ambulante); Fernando Arca (Festival Mar del Plata); Liliana Baeza Rea (Festival del Cine Guanajuato); Katjia Draaijer (Baldr Film); Anne Usher.

A Alejandro San Cristóbal por tener actitud y por su sostén; a Natalia Gavazzo por compartir la vida, la música y las luchas; a Sebas indudablemente, por ir, venir, sumar sin restar y estar.

A Muriel (mana) por crecer juntas siempre, por enseñar a curar; a Esteban por ser así; y a Juan Pablo Alvarado por nuestro pongus gordus style.

A todxs nuestrxs amigxs que son quienes nos sostienen cotidianamente. A nuestras 'familias' de aquí y de allá que nos dieron la vida, y/o nos enseñaron y enseñan a luchar por la igualdad de todxs;

Y a todxs lxs migrantes que luchan día a día por la vida, cruzan las fronteras desafiando lo dado...







ABRIMOS ESTA EDICION

**Seis, contiene la novedad
(De) la manada se (des) prende al cuerpo**

La dualidad del tres que se desprende
permite la novedad.

En dos tres, la manada contiene
a la vez que libera

Y es el cuerpo el que porta lo nuevo,
aquellos que se define en sí siendo y en el tránsito a
El 'hacia' se disfruta.

La piel colectiva que recubre
emerge diáfana en tierra y cicatrices

Sexta edición de CineMigrante



JURADO LARGOMETRAJES



» MARÍA RUIDO

María Ruido es artista, investigadora y docente. Actualmente vive en Tánger y en Barcelona, donde es profesora en el Departamento de Imagen de la Universidad de Barcelona. Desde 1998 viene desarrollando proyectos interdisciplinarios sobre la construcción social del cuerpo y la identidad, los imaginarios del trabajo en el capitalismo postfordista, y sobre la construcción de la memoria y sus relaciones con las formas narrativas de la historia, y más recientemente trabaja en torno a las nuevas formas de los imaginarios decoloniales y a sus posibilidades emancipatorias.



» LE PEUPLE QUI MANQUE

Plataforma curatorial de denodada trayectoria internacional fundada por Kantuta Quiros y Aliocha Imhoff, críticos y curadores, sus acciones curatoriales trabajan, en la intersección del arte contemporáneo y la investigación. Constituido hoy como uno de los colectivos con mayor desarrollo conceptual en torno a la movilidad humana, sus intervenciones performáticas y sus exposiciones han sido desarrolladas en lugares como el Centro Pompidou, el Palacio de Tokio, el museo du quai Branly, la Fundación Gulbenkian, el Museo de la Historia de la Inmigración de París, el Museo de Arte Moderno de Toulouse, la Rebuild Fundación en Chicago, la Escuela de Altos Estudios de Arte de Génova, el Museo de la Memoria de Bogotá entre otros.



» PEDRO ZURITA

Es Especialista en Distribución y Mercado de Cine, y de Cine Latinoamericano.

En 1989 funda en Nueva York, Videoteca del Sur, espacio único de promoción y difusión de cine latinoamericano en los EE.UU.

Ha sido jurado en Guadalajara; Habana; Cartagena y Bogotá; Cinesul, Brasil; Cinemafest, Puerto Rico; Trieste, Italia; Huesca, España; de DDHH, Argentina.

Ha sido Director/Programador del NY Havana Film Festival, de la Muestra Iberoamericana de Cine de Nicaragua, y el Festival de Cine de Viña del Mar.

Ha impartido clases en la EICTV de Cuba; Universidad de Cali (Colombia); Universidad Católica de Ecuador; Universidad Pontificia de Lima; DCTV y Young Filmmakers, NY.

Su primer libro, *Cómo distribuir su filme y no morir en el intento*, editado en español e italiano, es texto recurrente en varias escuelas de cine latinoamericanas.

Su segunda publicación, *21 Años de Cine latinoamericano en Nueva York*, relata la experiencia de promoción y exhibición de cine latinoamericano en los EE.UU.

Su más reciente *Road-book del cine Latinoamericano*, hace un recorrido por el cine de los últimos años a partir de las experiencias de realizadores de América, el Caribe y de algunos radicados en Europa.



JURADO CORTOMETRAJES



» EDUARDO A. RUSSO

Doctor en Psicología Social. Dirige el Doctorado en Artes de la Facultad de Bellas Artes, UNLP. Profesor de Teorías del audiovisual y de Análisis y Crítica en la FBA-UNLP, en la ENERC y en la UNT. Profesor de Maestría y Doctorado en la FADU-UBA. Profesor visitante en carreras de Grado y Posgrado en la Universidad de Guadalajara y UNAM, México, Universidad Nacional, Universidad Javeriana y Universidad de Caldas, Colombia, EICTV de Cuba, Universidad de Chile, Universidad Católica de Chile y Universidad de Valparaíso, entre otras. Autor de Diccionario de Cine (Paidós, 1998) y El cine clásico: itinerario, variaciones y replanteos de una idea (Manantial, 2008). Compilador y autor de Interrogaciones sobre Hitchcock (Simurg, 2001), Cine Ojo: un punto de vista en el territorio de lo real (2007), y Hacer Cine: Producción Audiovisual en América Latina (Paidós, 2008) y The Film Edge (Teseo, 2010). Dirige la publicación académica Arkadín. Estudios sobre Cine y Artes Audiovisuales (FBA-UNLP).



» SEBASTIÁN SEPÚLVEDA

Tras vivir hasta los 18 años entre Europa y Sudamérica por el exilio de su familia, Sebastián Sepúlveda regresó a Chile en 1990 y comenzó a estudiar Historia. A fines de esa década ya había filmado sus primeros cortometrajes, y realizó estudios en dos de las más prestigiosas escuelas audiovisuales del mundo: montaje en San Antonio de los Baños y guión en La Fémis de París. Posteriormente ha trabajado como montajista en distintos largometrajes. Actualmente se desempeña en Santiago de Chile como Director de Contenidos de la empresa Fabula Producciones.

Nacido en Concepción (Chile), Sebastián Sepúlveda es director, montajista, guionista y productor. Las niñas Quispe, su primer largometraje de ficción, película que recibió varios premios en el Festival Filmar en América Latina de Ginebra y Cinelatino de Toulouse, entre otros. También es co-guionista de "Joven y Alocada" y montajista de "El año del tigre" y "Ulises, entre muchas otras.

PREMIOS

» 1º Premio Competencia Internacional de Largometrajes Periférica Cine



» 2º Premio Competencia Internacional de Largometrajes Sub 77.

» 1º Premio Competencia Internacional de Cortometrajes MoviBeta.

movibeta FESTIVAL

» Premio Signis Competencia Internacional de Largometrajes.

» Mención Signis Competencia Internacional de Largometrajes.

» **Premio Iber-Rutas / OIM:** En su segunda edición, este galardón, otorgado por el Programa Iberoamericano IBER-RUTAS: Fortalecimiento de rutas de derechos e interculturalidad en la migración iberoamericana junto a la Organización Internacional de Migrantes (OIM), distingue a los directores de producciones cinematográficas más destacados de iberoamérica, premiando su talento a la hora de abordar la promoción de la diversidad cultural para la protección de los derechos de los migrantes

» **Premio ACNUR / CONARE:** "El Alto Comisionado de las Naciones Unidas para los Refugiados (ACNUR) y la Comisión Nacional de Refugiados (CONARE) distinguen al director de la película que mejor aborda la temática de las personas refugiadas y la promoción del respeto por la diversidad cultural y los derechos humanos"

» Mención de Honor INCAA TV Competencia Internacional de Largometraje.







LARGOMETRAJES



Broken Land

[Broken Land]



» LUC PETER, STÉPHANIE BARBEY

» DOCUMENTAL

» Suiza | 2014

75 minutos | HDCam | VO inglés | Subtitulado español

En algún lugar del paisaje desolado, a lo largo de la enorme frontera que separa a Estados Unidos de México, una comunidad pequeña de estadounidenses viven sus rutinarias vidas junto a las sombras de un cerco construido para protegerles de la "inmigración clandestina".

Todos monitorean los rastros dejados por los migrantes que cruzan. Sombras observadas en las cámaras de vigilancia, restos de esqueletos disipándose por el sol, o huellas en la arena. Sin embargo, la presencia fantasmal de quienes simplemente están de paso se vuelve una obsesión para algunos residentes.

Le afecta a cada uno de manera diferente, resultado de esta cicatriz inmensa que raya el horizonte y se ha vuelto un caldo de cultivo, de mitos y fantasías. Algunos se bloquean detrás de una barrera junto a una multitud de aparatos de vigilancia, dominados por el miedo de lo incierto. Otros sienten la necesidad vigorosa de defender su territorio, encontrando el objetivo de sus vidas solitarias. Otros, indignados por la monitorización continua de la frontera y la intrusión de su privacidad, intentan ayudar a quienes migran en la adversidad.

Conmovedores y complejos, ellos divulgan su angustia, frente a una sociedad que está cerrándose.



Festivales: Cinéma Locarno, Semaine de la Critique; Rotterdam IFFR; Bafici Buenos Aires; Planete+IDF Varsovia; Bel Docs Serbia





Brûle la mer

[Burn the sea]

PREMIER
EN ARGENTINA



» MAKI BERTACHE, NATHALIE NAMBOT

» DOCUMENTAL



Francia, Túnez | 2014

75 minutos | 16mm | VO árabe, francés |

Subtitulado español

“La historia sólo se escribe con la gente importante; nosotros no existimos.” Historias fragmentarias de lucha y exilio de jóvenes tunecinos después de la caída de Ben Ali. ¿Qué significa romper con el propio pasado, soñar con la libertad, realizar un film y escribir un trozo de la historia? Un ensayo cinematográfico sobre la fuerza de una revolución, la huida hacia Europa y la violencia del rechazo al llegar.



Festivales: FID Marseille; Doclisboa, Portugal; Freezone Festival, Serbia; Alternativa Barcelona; Moma Fortnight; Ibaff; Crossing Europe; Olhar de Cinema, Curitiba.





Bucharest-Year of the Dragon

(Anul dragonului)

PREMIER
EN ARGENTINA



» IULIAN MANUEL GHERVAS,
ADINA POPESCU



» DOCUMENTAL -
FICCIÓN



» Rumania | 2013

78 minutos | Betacam | VO chino, rumano |
Subtitulado inglés, español

Han Wenlong es un emigrante ilegal, cuyo sueño de trabajar en una obra de construcción en Europa del Este, llegó a su fin mucho antes de que comenzara. Shen Xiaoming es un hombre de negocios que vive suspendido entre dos mundos. Li Jianhua es un periodista que cuenta la historia de una nueva comunidad, encontrada justo al inicio de la carretera. Todas estas historias tienen lugar en algún momento del 2012 -Año del Dragón de Agua en Rumania, un país que comparte, en un determinado momento, un sueño conjunto con China- el sueño socialista.



Festivales: Transilvania International Film Festival; Astra International Film Festival; Romanian Film industry Awards; Millenium International Film Festival; Vukovar Film Festival; Verzio, International Human Right Film Festival





Ce qu'il reste de la folie

PREMIER
EN AMÉRICA LATINA

[Remnance of Madness]



» JORIS LACHAISE

» DOCUMENTAL



» Francia, Senegal | 2014

100 minutos | HDCam | VO wolof, francés | Subtitulado español

Joris Lachaise nos lleva a Thiaroye, un suburbio cerca de Dakar, para entrar a un hospital psiquiátrico acompañado por la escritora y cineasta Khady Sylla, quien ha sido admitida allí varias veces. Khady Sylla se encuentra con sus médicos, pacientes familiares y otras personas con quien discute la delicada cuestión de los métodos terapéuticos y su vínculo con el colonialismo. A través de las últimas experiencias de la enfermedad mental y los tratamientos, la película busca explorar la historia reciente de Senegal, la independencia del país, así como la descolonización de la psiquiatría.



Premios: Great Prize of National Competition y Renaud Victor Prize FID Marseille; Prize Dok, Horizonte Dokfest Munich.





Censored Voices

[Censored Voices]

PREMIER
EN ARGENTINA



» MOR LOUSHY

» DOCUMENTAL



» Alemania, Israel | 2015

84 minutos | HDCam | VO inglés y hebreo |
Subtitulado inglés, español.

Una semana después de la Guerra de los Seis Días de 1967, un grupo de jóvenes kibbutzinks graba conversaciones íntimas con soldados que volvían del campo de batalla. *Censored Voices* revela estas grabaciones originales por primera vez.

• Festivales: Berlinale; International Film Festival and Forum on Human Rights Switzerland; Middle East Now Italy; Jfilm USA; Hot Docs Canada; Documenta Madrid Spain; DOXA Canada; TIFF Canada.





Efekt Domina

[The Domino Effect]

PREMIER
EN AMERICA LATINA



» ELWIRA NIEWIERA, PIOTR ROSOŁOWSKI

» DOCUMENTAL

» Polonia,
Alemania, Georgia | 2014

76 minutos | HDCam | VO abjasiano-ruso |
Subtitulado español

En Abkhazia, una zona en conflicto latente en tiempos post-Soviéticos, el patriotismo es una creencia profunda. Mientras el ministro de deportes, Rafael, está ocupado organizando un evento internacional de dominó para reubicar a su patria en el mapa, su amada esposa rusa es sólo una extranjera inoportuna. Una comedia de humor negro, cerca del mar Negro, y con una importante crítica socio-política.

🏆 Premios: Mejor Documental Krakow Film Festival; Mejor Cinematografía Krakow Film Festival; Mejor película nacional Krakow Film Festival; Mejor Documental DokuFest; Mejor Documental alemán Dok Leipzig.



Finding Fela

(Finding Fela)

PREMIER
EN ARGENTINA



» ALEX GIBNEY

» DOCUMENTAL



» Estados Unidos | 2014

119 minutos | HDCam | VO inglés | Subtitulado español

Finding Fela es la historia de la vida de Fela Anikulapo Kuti, su música y su importancia social y política. Él creó un nuevo movimiento musical, Afrobeat, utilizando ese foro para expresar sus opiniones revolucionarias y políticas contra al gobierno dictatorial nigeriano de los años setenta y ochenta. Su influencia ayudó a llevar a cabo un cambio hacia la democracia en Nigeria y promocionó la política pan-africanista hacia el mundo. El poder y la potencia del mensaje de Fela está completamente vigente hoy y se expresa en los movimientos políticos de gente oprimida, que acogen la música y el mensaje de Fela en su lucha para libertad.

● Festivales: IndieLisboa, Sundance London, Docaviv, Sydney Film Festival, Sheffield Doc/Fest, Athens International Film Festival, Sans Sebastian Film Festival, Bergen International Film Festival, Rio Film Festival, Warsaw Film Festival, CPH:DOX, IDFA, Festival Dei Popoli, AfricAvenir, In-Edit Bogota, Millenuim Int. Doc FF.





FLOTEL EUROPA



Flotel Europa

(Flotel Europa)

PREMIER EN
AMÉRICA LATINA



» VLADIMIR TOMIC

» DOCUMENTAL



» Dinamarca,
Serbia | 2015

70 minutos | VHS | VO bosnio | Subtitulado inglés,
español

En 1992 una ola de refugiados provenientes de la Guerra de Bosnia y Herzegovina llegó a Dinamarca. Como los campos de refugiados existentes estaban al límite de su capacidad, la Cruz Roja hizo que ingresara un enorme barco a los canales de Copenhagen. El *Flotel Europa* (Hotel Flotante), se convirtió en un hogar temporario para miles de personas que esperaban los resultados de sus solicitudes de asilo. Entre ellos había un niño de 12 años, Vladimir, quien abandonó Sarajevo junto con su madre y su hermano mayor. Todos ellos pasaron dos años en el limbo del Flotel Europa.

Dos décadas más tarde, Vladimir Tomic nos lleva en un viaje de maduración a este barco repleto de ecos de guerra y otras cosas que forman parte de la adolescencia. Este camino de crecimiento se encuentra yuxtapuesto con material de archivo personal en VHS filmado por los refugiados que compartieron el "vacío del espacio-tiempo" del Hotel Flotante Europa.



Premios: Berlin International Film Festival.





Guido Models

[Guido Models]



» JULIETA SANS

» DOCUMENTAL



» Argentina | 2015

68 minutos | DM | VO español

Guido Fuentes es un inmigrante boliviano que vive en la Villa 31 en Buenos Aires. Allí dirige una academia y agencia de modelaje para chicas del barrio desde 2009. Guido busca éxito para sus modelos más prometedoras, pero sus recursos son limitados y el complejo mundo de la moda presentan un constante desafío.



Premios: Mejor Película y Mejor Edición, otorgado por Tucuman Cine Gerardo Vallejo, 2015





Hotel de Paso

(Hotel de paso)

PREMIER
EN ARGENTINA



» PAULINA SÁNCHEZ

» DOCUMENTAL



» México | 2015

98 minutos | HDCam | VO español

Lugar de pausa entre fronteras difusas, lugar de nadie. Lugar donde se suman los miedos que nos trajeron hasta acá.

Hotel de Paso es un documental que retrata la vida cotidiana de emigrantes deportados que viven en este viejo hotel antiguamente llamado "El Centenario" y ahora conocido como "Hotel Migrante", el cual representa un microcosmos o submundo que permite la convergencia entre el bien y el mal, entre personajes antagónicos y protagónicos.

Mientras la vida y el tiempo transcurren, como si se tratase de un purgatorio con almas en pena, cada uno de estos personajes evolucionan a lo largo de la historia construyendo coralmente esta película y cada una de estas voces aporta algo desde sus propios asideros: los de su pasado, los de sus emociones, los de sus frustraciones, los de su supervivencia, teniendo que resolver su situación migratoria, ya sea intentando el cruce ilegal nuevamente hacia "el otro lado", regresando a su ciudad o país de origen o sobreviviendo en la frontera.



Premios: Beca Ambulante Cuahtémoc Moctezuma- Post producción, 2014





lo sto con la sposa

(On the Bride's side)



» ANTONIO AUGUGLIARO,
GABRIELE DEL GRANDE,
KHALED SOLIMAN AL NASSIRY

» FICCIÓN

 » Italia,
Palestina | 2014

98 minutos | HDCam | VO italiano, árabe | Subtitulado inglés, español

Un poeta palestino y un periodista italiano conocen en Milán a cinco inmigrantes de Palestina y Siria, que huyendo de la guerra en Siria, han llegado a Italia vía Lampedusa. Deciden ayudarles, esperando que nos les detengan por tráfico de personas, organizando una boda falsa. Acompañados por una joven palestina vestida de novia y una docena de amigas y amigos italianos y sirios como invitados de la ceremonia, cruzan media Europa en un viaje de cuatro días y 3.000 kilómetros.

Este emocionante viaje no solo cuenta las historias, sueños y esperanzas de gente en busca de su destino, sino que también retrata una cara menos conocida de la Europa del siglo XXI: una transnacional, solidaria e irreverente Europa que ridiculiza las leyes y las restricciones de la fortaleza en una especie de mascarada que no es otra que la filmación directa de algo que realmente tuvo lugar en el camino de Milán a Estocolmo del 14 al 18 de noviembre de 2013.

● Festivales: Venecia IFF; IDFA; Dubai FF; Bruxelles Mediterranean FF.; Oslo Human Rights Human Wrongs FF; Zagreb Dox; Hotdocs; Terra di Cinema; Movies that Matter; Beirut Cinema Days; Tetouan Mediterranean FF; DerHumALC.



Just the Wind

[Csak a szél / Sólo el viento]

PREMIER
EN ARGENTINA



» **BENCE FLIEGAUF**

» **FICCIÓN**



» Hungría, Alemania,
Francia | 2012

91 minutos | HDCam | VO húngaro | Subtitulado español

Mari vive con su padre inválido y sus dos hijos en una choza en el bosque, en las afueras de la ciudad. Sus condiciones de vida son modestas, como sus otros vecinos romaní. Durante siglos, se han referido a los de su "clase" como gitanos. Y ahora, más que nunca, están en peligro: cinco familias enteras de la zona han sido asesinadas de un disparo en sus propias casas.

La comunidad romaní lucha por continuar con su rutina de una vida diaria simple en medio de la ansiedad motivada por los radicales crímenes sucedidos. Mari hace malabarismos entre sus dos trabajos. Anna, en plena adolescencia, hace lo que puede para concentrarse en sus deberes y dibujos. Pero el joven Rio está preocupado por otras cosas. Se está preparando...

● Premios: Jury Grand Prix, Peace Film Award y Amnesty International Film Prize en Berlín.





La mort du dieu Serpent

[Death of the Serpent god]

PREMIER
EN ARGENTINA



» DAMIEN FROIDEVAUX

» DOCUMENTAL



» Francia | 2014

91 minutos | DvCam | VO francés, soninké | Subtitulado
inglés, español

Después de que una lucha callejera salga mal, Koumba de 20 años, es expulsada Senegal. Habiendo llegado a Francia a la edad de dos años, ella se descuida de pedir la nacionalización francesa a su mayoría de edad. En 48 horas, la inquieta joven parisina se convierte en una aldeana de Senegal perdida en el monte, lejos de su familia y su vida de París. La historia de un exilio de cinco años: la noticia se convierte en una trágica epopeya.

🏆 Premios: Semana de la crítica Locarno, 2014



L'Abri

[The Shelter]



» FERNAND MELGAR

» DOCUMENTAL

» Suiza | 2014

101 minutos | HDCam | VO francés, español, inglés,
romaní, wolof, fula | Subtitulado inglés, español

L'Abri, un refugio pequeño y anónimo en Lausanne, que abre sus puertas a cincuenta personas fortuitas sin techo en las noches más frías del año, tiene la capacidad de servir como metáfora directa para entender la situación de Suiza, después del referéndum aprobado para frenar la inmigración en febrero pasado. El ritual de cada noche requiere que los alcaldes hagan una selección absurda entre quien puede entrar y quien tiene que pasar las noches largas de invierno en las calles de la ciudad. Melgar nos ofrece una imagen un tanto específica y densa en su significado. Una imagen que aplica, de manera obstinadamente molesta, no sólo para Suiza sino para el mundo del Oeste y su nuevo papel como barrera/desembarcadero para los ciudadanos nuevos. La topografía del lugar explica lo demás: barreras metálicas brillando en la oscuridad, puertas de acero frío que se abren por un breve instante para engullir a los fortuitos. Y alrededor, una confusión, que para ser honesto es demasiado compleja. Estar adentro o quedar afuera: *L'Abri* construye el drama en una oposición a la que el mundo parece haberse acostumbrado. Obediente a una de sus reglas favoritas, Fernand Melgar es imparcial, aunque su compasión sea evidente. Su estilo de rodaje no enfatiza la ficción hipócrita de quienes patrocinan la posición del sufrimiento. Él evita cualquier imposición, aunque quizá por primera vez, lo hace con mayor proximidad. Los retratos emergen de las profundidades de la noche, creados por fragmentos. Una opción es compartir el frío del invierno.

● Premios: Menció Especial del Jurado, Locarno; Concorso internazionale, Seville European Film Festival, The New Waves Second Award & Rosario Valpuesta Award 34e Festival International du Film d'Amiens – Concours international.





Las niñas Quispe

(Las niñas Quispe)



» SEBASTIÁN SEPULVEDA

» FICCIÓN



» Argentina, Chile,
Francia | 2013

80 minutos | HDCam | VO español

Un hombre caminante vino a decirnos las palabras que ninguna quería escuchar. Cuando regrese, el silencio será aun más fuerte, y quizás entenderá que hay muchas formas distintas de partir.

Basada en un hecho real sucedido en 1974, "Las Niñas Quispe" relata la historia de las hermanas Justa, Lucía y Luciana Quispe, pastoras del altiplano quienes llevan una vida solitaria. Un visitante anuncia una ley que puede traer transformaciones en su modo de vida, lo que desencadena en ellas un cuestionamiento existencial que las llevará inexorablemente a un final trágico.

● Premios: Mejor Cinematografía, Venice Critic's Week, 2013. Mención especial Mejor Película Latinoamericana, Mar del Plata IFF, 2013. Mejor película Premio del Público, Geneva Filmar en America Latina, 2013.





Le Rêve est fini

(El sueño ha terminado)

PREMIER
EN ARGENTINA



» MARIA RUIDO

» DOCUMENTAL



» España, Serbia | 2014

47 minutos | Video HD & Super 8 mm | VO español,
árabe, inglés e italiano | Subtitulado español

Aquí nos situamos, mirando al horizonte y gestando, entre una orilla y otra del Mediterráneo, nuevas oleadas revolucionarias y nuevos sueños sostenidos sobre otras epistemologías, constructores de otras cosmogonías, mestizas, híbridas, desjerarquizadas.

Tras las revoluciones árabes de 2011, y tras la crisis de la pesca en las islas Kerkennah a finales de 2012 (el territorio tunecino más cercano a Italia, en concreto a la isla de Lampedusa), el Mediterráneo sur ha acentuado su carácter de tumba anónima para más de 17.000 inmigrantes muertos desde principios de los 90. Las políticas migratorias de la UE y su blindaje de fronteras, intensificadas desde la creación en 2004 de la agencia Frontex, y más recientemente con EuroSur y la llamada Operación Mare Nostrum, ejemplifican muy bien el término que, en 2003, el politólogo camerunés Achille Mbembe acuñó como "necropolítica": las políticas estatales, tras la postmodernidad, habían dado un paso más en su gobierno de los cuerpos y las vidas, y han pasado a administrar las muertes (y especialmente las muertes en las fronteras).





Letters from Al Yarmouk

[Letters from Al Yarmouk]

PREMIER
EN ARGENTINA



» RASHID MASHARAWI

» DOCUMENTAL



» Palestina | 2014

58 minutos | Betacam | VO árabe | Subtitulado inglés,
español

Mensajes capturados en el campamento de refugiados de Yarmouk en momentos de extrema complejidad; mensajes para ponerse del lado de la vida frente a la muerte; momentos de amor en una época de guerra y preguntas sobre la patria y el exilio. *Letters from Al Yarmouk* presenta historias que aún están siendo contadas a través de imágenes fijas o en movimiento. Miradas o escuchadas, son historias coloreadas con la esperanza de una mejor vida. Son cartas escritas por un documental realista.

● Festivales: Dubai IFF, Milano IFF, Wáhran IFF, Cairo IFF.





Lonbraz Kann

(Lonbraz Kann)

PREMIER
EN ARGENTINA



» DAVID CONSTANTIN

» DOCUMENTAL

» Isla Mauricio | 2014

88 minutos | HDCam | VO kreol y francés | Subtitulado
inglés, español

El cierre de una planta procesadora de azúcar en Isla Mauricio pone en cuestión la vida de sus trabajadores, todos de edades cercanas a los cincuenta años.

● Festivales: Seattle International Film Festival; Stockholm Film Festival; Durban International Film Festival; Festival International du Film Francophone de Namur; Zanzibar International Film Festival; Trinidad+Tobago International Film Festival; FESPACO; Luxor African Films Festival; Festival CinemaAfricano - Milano; Leuven Afrikafilm.





Los reyes del pueblo que no existe

PREMIER
EN ARGENTINA

(Los reyes del pueblo que no existe)



» BETZABÉ GARCÍA

» DOCUMENTAL



» México | 2015

83 minutos | HDCam | VO español | Subtitulado español

En los meses en que el agua inunda los caminos, los animales aislados necesitan del hombre que los alimenta. Pero más lo necesita él, para sentir que arriba de ese pueblo extinto, hay alguien que lo espera.

Tres familias viven en un pueblo parcialmente inundado en el Noroeste de México: Pani y Paula se rehúsan a cerrar su tortillería y dedican su tiempo libre a rescatar al pueblo de las ruinas; Miro y su padres sueñan con marcharse pero no pueden; Jaimito y Yoya, aunque sienten miedo, tienen todo lo que necesitan.



Premios: Mención Especial Premio Feisal; Festival Internacional de Cine de Guadalajara, 2015





Love, Theft and Other Entanglements

PREMIER
EN AMÉRICA LATINA

[Al-hob wa al-sariqa wa mashakel ukhra]



» MUAYAD ALAYAN

» FICCIÓN



» Palestina | 2015

90 minutos | HDCam | VO árabe | Subtitulado inglés

Mousa se mete en el mayor problema de su vida cuando decide robar el auto equivocado. Lo que él supuso que iba a ser una manera fácil de ganar dinero en su empobrecido campo de refugiados palestino, resulta ser una verdadera pesadilla en el momento en que descubre que adentro del baúl del auto robado se encuentra un soldado israelí secuestrado.

Mousa espera recibir una recompensa que le garantizará una salida no sólo del país sino también de una desafortunada aventura amorosa. Sin embargo, lo único que logrará es ser perseguido por la milicia de Palestina y la Inteligencia de Israel...



Festivales: Berlin International Film Festival; Taipei Film Festival; Seattle International Film Festival.

Función especial proyectada en la Embajada de Palestina en Argentina.





Macondo

[Macondo]

PREMIER
EN ARGENTINA



» SUDABEH MORTEZAI

» FICCIÓN

» Austria | 2014

98 minutos | HDCam | VO alemán, checheno |
Subtitulado inglés, español

Para tener sólo once años, Ramasan tiene muchas responsabilidades. En una sociedad chechena tradicional, se lo considera como el hombre de la casa encargado de su madre y dos hermanas menores. Su mundo se centra en *Macondo*, un barrio étnico duro en los suburbios industriales de Viena. Ramasan habla alemán mejor que su madre Aminat, y a menudo traduce para ella los asuntos relacionados a la educación y la asistencia social. Aminat está todavía lidiando con la muerte de su esposo, huyendo de Chechnya y tratando de arreglárselas como una madre soltera y extranjera en una sociedad nueva. El mundo confinado de Ramasan se interrumpe cuando Isa, el compañero de guerra de su padre, se muda a la vivienda de humildes ingresos. Isa les expresa sus condolencias a Aminat y sus hijos, obsequiándoles el reloj y la foto de la familia que su amigo muerto siempre cargó consigo. Este encuentro despierta un gran interés por su padre en Ramasan, quien busca la compañía de Isa...

● Premios: Golden Leopard, Lorcano IFF, 2013; Mejor Dirección River Run; Mejor visión artística, Doc Aviv 2013; Mejor Dirección documental, Alliance of Women Film Journalists, 2013.

الشوكل



Mare Mater

(Mare Mater)

PREMIER
EN AMÉRICA LATINA



» PATRICK ZACHMANN

» DOCUMENTAL



» Francia | 2013

52 minutos | HDCam | VO francés, árabe |
Subtitulado inglés, español

"Esto es sobre un viaje, un viaje a través de memorias y exilios. Un viaje que hace girar y teje todos los destinos que tropiezo. El destino de los emigrantes que abandonan su país en el sur del mar Mediterráneo para evadir el desempleo, el aburrimiento, la falta de un futuro, y el destino de las madres que los dejan ir, o que se dan cuenta que ya se han ido. Hoy, comienzo el viajes al revés. Me marcho en busca de mis orígenes olvidados, de las imágenes que faltan en mi álbum familiar".



Festivales: Lussas 2014, Document 12, Glasgow 2014.





Marmato

[Marmato]

PREMIER
EN ARGENTINA



» MARK GRIECO

» DOCUMENTAL



» Colombia | 2014

87 minutos | HDCam | VO español, inglés |
Subtitulado español

Acá abajo, un temblor sacude nuestro universo a oscuras. Arriba, luchamos por seguir en la oscuridad de nuestras minas.

Marmato es un documental que retrata la situación de un pueblo de minería aurífera artesanal en Colombia. *Marmato* es un pueblo minero del Pacífico que se encuentra en el precipicio entre la oportunidad y la destrucción ante los intereses de una multinacional minera canadiense. Este retrato íntimo sigue la vida de una serie de habitantes del pueblo en su lucha por preservar la vieja manera de la vida y hacer frente a la llegada de las operaciones de minería a gran escala.



Premios: Mejor Película Festival de Cartagena, 2014.





My Name is Salt

(My name is Salt)

PREMIER
EN AMÉRICA LATINA



» FARIDA PACHA

» DOCUMENTAL



» India, Suiza | 2013

58 minutos | HDCam | VO hindi | Subtitulado español

Año tras año, las mismas manos desentierran las herramientas. Año a año, las arrugas se acentúan y los recuerdos se llenan de sal.

El desierto se extiende infinito... plano, gris, implacable. No hay ni un árbol, ni una brizna de hierba ni una roca, pero hay algo que abunda: sal. La sal está por todas partes, justo debajo de la superficie seca y agrietada de la tierra. Es el Little Rann of Kutch, 5000 km cuadrados de salinas en la India. Ocho meses de cada año, Chhanabhai y su familia viven aquí sin agua, electricidad ni provisiones. Extraen sal sin descanso en este desolador paisaje. Bajo cegadores rayos del sol, trabajan en los campos de sal hasta que se forman grandes cristales. Su trabajo tiene un ritmo, es una danza que refleja la danza de los espejismos del horizonte abrasador. Tras meses de duro trabajo, la sal se puede recoger, justo antes de que lleguen las lluvias del monzón y vuelvan a hacer desaparecer los campos de sal.

● Premios: Mejor Película IDFA, 2013; Mejor Documental Hong Kong IFF, 2014; Mejor Largometraje Documental Documenta Madrid, 2014.





O mestre e o Divino

(El Maestro y el Divino)



» TIAGO CAMPOS TÔRRES

» DOCUMENTAL



» Brasil | 2013

85 minutos | HDCam y Super-8 | Portugués |
Subtitulado español

Dos cineastas retratan la vida en la aldea y misión Sangradouro, en el Mato Grosso: Adalbert Heide, un excéntrico misionero alemán, que después del contacto con los indios en 1957, empieza a filmar con su cámara Super-8, y Divino Tserewahú, joven cineasta Xavante, que produce filmes para la televisión y festivales de cine desde los años 90. Entre complicidad, competición, ironía y emoción, ellos dan vida a sus registros históricos, revelando bastidores muy peculiares de la catequización indígena en Brasil.

🏆 Premios: Mejor largometraje; Mejor montaje y mejor música original; Festival de Brasília, 2013; Mejor largometraje ForumDoc; Belo Horizonte, Brasil, 2013; Mejor film Pachamama, Rio Branco, Brasil, 2013.





Once Upon a Time

(He Bû Tune Bû)

PREMIER
EN ARGENTINA



» KAZIM ÖZ

» DOCUMENTAL

» Turquía | 2013

84 minutos | HDCam | VO turco, kurdo | Subtitulado
inglés, español

Una pobre familia kurda llega de Batman a Ankara para trabajar en los campos cada año. Sin ninguna ventaja y con salarios muy bajos, la familia trabaja para ganarse la vida cultivando lechuga. Este año, la historia cambia su rumbo al suceder inesperadamente una historia de amor. La historia que la madre le cuenta a sus niños sobre los campos se hace verdadera. El docudrama también "relata el proceso que hace la lechuga al viajar desde los campos hasta las mesas de las casa". Esto revela que hay muchas historias y esfuerzos de trabajo detrás del alimentos más simple que encontramos sobre nuestras mesas. Esto también muestra que la esclavitud humana sigue existiendo aún en el mundo de hoy.

● Premios: Mejor Cinema du Reel; Librarires Award; Istanbul IFF, Premio FIPRESCI y Mención Especial del Jurado; Ankara IFF, Mención Especial del Jurado; Festival Internacional de Cine Documental de Montreal (RIDM), Mejor Película Internacional; Nuremberg Film Festival, Premio Especial del Jurado.





Profezia. L'Africa di Pasolini

(Prophecy. Pasolini's Africa)



» **GIANNI BORGNA, ENRICO MENDUNI**

» **DOCUMENTAL**



» Italia,

Marruecos | 2013

77 minutos | HD | VO italiano | Subtitulado español

La película explora, a través de la poesía y el cine, el amor de Pasolini hacia África y su esperanza de encontrar la ingenuidad campesina y la fuerza revolucionaria, ausentes en su querida Friuli y en los arrabales romanos. Es una África de confines inciertos, que nace –son palabras del poeta– en las mismas periferias descritas en su primera película, *Accattone*. Aquí comienza *Profezia*: donde vivían los lumpenproletarios romanos, ahora se abarrotan con millones de extracomunitarios. Edipo Rey y *Appunti per un' Orestiade africana* son testigos del amor del poeta, así como el diálogo parisino con Jean-Paul Sartre sobre *El Evangelio según San Mateo*, pero, sobre todo, en *Rabbia* se dibuja una África que lleva consigo todas las injusticias y las esperanzas. Todas decepcionantes: África es un depósito de contradicciones incurables que explotarán en la degradación, en las dictaduras, en las masacres de ayer y de hoy, cuyas violentas imágenes se contraponen a las sombrías y castas, en blanco y negro, de Pasolini. El valor profético de las reflexiones de Pasolini nos sigue turbando, sobre todo cuando describe – hace treinta años– la huida de los africanos en los barcos a la “conquista” de Italia. Pero el profeta está destinado a una muerte prematura, como *Accattone*, al cual se dedican el comienzo y el trágico final de la película.



Festivales: Muestra Internacional de Cine de Venecia; Queer Lisboa FF; Festival Internacional de Cine de Rotterdam; Festival Internacional de Cine de Durban.





Queens of Syria

(Queens of Syria)

PREMIER
EN ARGENTINA



» YASMIN FEDDA

» DOCUMENTAL



» Reino Unido, Jordania,
Emiratos Árabes Unidos | 2014

70 minutos | HDCam | VO árabe | Subtitulado inglés,
español

Queens of Syria sigue la historia de 50 mujeres de Siria refugiadas en la vecina Jordania. A pesar de ser las protagonistas, el hilo conductor del debate no sigue sus historias de forma directa, sino el proyecto que preparan desde hace tiempo: una interpretación de "Las mujeres de Troya", el clásico griego del siglo V a.C. A lo largo del documental, las seguiremos en la preparación de la obra, dándonos cuenta desde muy pronto que el guión de la tragedia que interpretan es también el de sus vidas, rotas por la guerra. Es por eso que las mujeres acabarán por hacer una reinterpretación del clásico, añadiendo detalles y vivencias de sus propias trayectorias. Lo que veremos será un contacto único entre culturas y épocas, en el que el grupo se verá reflejado de forma vívida y conmovedora con esta tragedia de la antigüedad clásica. *Queens of Syria* es el testimonio de una historia fascinante, que destaca la atemporalidad de la tragedia, pero también la fuerza y pasión de un grupo concreto de mujeres en un entorno tan hostil y descorazonador como es un campo de refugiados.

🏆 Premios: Premio Perla Negra al Mejor Director del Mundo Árabe - Sección Documental; Mención Especial, Tunis Human Rights Film Festival





Rabo de Peixe

(Fish Tail)



» JOAQUIM PINTO, NUNO LEONEL

» DOCUMENTAL

» Portugal | 2015

105 minutos | HDCam | VO portugués | Subtitulado español

Me sumerjo en el mar con la cámara en la mano. Cuando salga a la superficie, me daré cuenta que este pueblo también es mi hogar, y que Pedro también soy yo.

La global sobrepesca industrial ha causado problemas significativos en la localidad de *Rabo de Peixe* en las Azores, donde la pesca a pequeña escala ha proporcionado durante mucho tiempo un medio de vida. Esta situación sumerge a Pedro, un joven pescador, con una crisis en su vida profesional, más allá de los peligros inherentes de trabajar en el mar. Grabada entre 1999 y 2001, la película sigue a Pedro y su equipo durante un año completo, la crónica de su determinación de permanecer libres.

🎬 Premios: Potemkine Premio de Edición, Festival du Réel, 2015.
Premio TAP, Indie Lisboa, 2015.





Rosarno

[Rosarno]



» GRETA DE LAZZARIS

» DOCUMENTAL



» Italia | 2013

70 minutos | MiniDv | VO italiano | Subtitulado inglés, español

Rosarno es un encuentro silencioso con la vida de una pequeña ciudad de la Piana de Gioia Tauro, donde arriban cada invierno millares de inmigrantes, provenientes de África y de Europa del este. La mirada de la cotidianidad de sus habitantes: sea de los residentes que nacieron en este lugar, sea de los centenares de hombres y mujeres que, al borde de la carretera, esperan conseguir una hipotética jornada de trabajo en los campos, o esperan en fila, todos los días, una comida caliente. Las horas dedicadas a matar el tiempo. Una espera en un "no lugar", hostil, provisorio, de paso por tantos, en el cual el tiempo parece haberse detenido muchos años atrás.

● Festivales: Festival Internacional de Cine de Locarno; Festival Internacional de cine de Mar del Plata; Festival del cinema Africano, d'Asia e d'America latina (FCAAAL); Festival "Contest" Cinema Aquila.





Sud eau Nord déplacer

[South to North]

PREMIER
EN ARGENTINA



» ANTOINE BOUTET

» DOCUMENTAL



» Francia | 2014

105 minutos | HDCam | VO chino | Subtitulado español

El agua, desviada de su cauce, recorre un camino ajeno. En el viaje, transforma en nombre de la civilización los paisajes, y de paso, a los hombres que decidieron desviarla.

El mayor proyecto mundial de trasvase de agua, el Nan Shui Bei Diao, es el eje de esta película que cruza China de sur a norte como si recorriera una enorme herida abierta. Film épico que alterna la entrevista con lo observacional, las secuencias tensas de cámara al hombro donde delegados del gobierno intimidan a manifestantes, con las imágenes distópicas del resultado de una transformación geográfica que tiende a la megalomanía: el cemento crea un paisaje de ciencia ficción que deja el verde en el recuerdo, lleva los ríos a cauces inventados y convierte los desiertos en bosques de artificio. El cineasta se pregunta por las implicancias del colosal proyecto para los habitantes, mientras remonta, poco a poco, el cauce hacia su epicentro conflictivo en el Tíbet.





Stranded in Canton

[Nakangami Na Guangzhou]

PREMIER EN
AMÉRICA LATINA



» MÅNS MÅNSSON

» DOCUMENTAL-FICCIÓN

» Suecia | 2013

85 minutos | HDCam | VO chino, inglés y francés |
Subtitulado español

Lebrun es un participante nuevo en la ruta de comercio pujante chino-africana, negociando un pedido enorme de camisetas para la campaña presidencial congoleña en Guangzhou. Pero es herido en el momento en que el pedido es retenido hasta meses después de la elección. En vez de volver a Kinshasa convertido en rico con un futuro próspero, se queda en limbo en Guangzhou, afrontando la deuda por el almacenamiento de prendas inútiles que sigue aumentando. Inspirado en el éxito de sus compañeros africanos y determinados a no volver, Lebrun desarrolla un plan para re-adaptar las camisetas y vendérselas a la oposición para la elección de 2016.

🍷 Festivales: Mejor CPH:DOX, Geneva Tous, IFF Rotterdam, Porto/
Post/Doc, Göteborg, Tribeca IFF, Docville





Trees that walk

[Alberi che camminano]

PREMIER
EN ARGENTINA



» MATTIA COLOMBO

» DOCUMENTAL



» Italia | 2014

58 minutos | HDCam | VO italiano | Subtitulado inglés,
español

Trees That Walk relata la vida de los árboles, así como su profunda relación con las personas que trabajan duro cada día, dando a la madera una segunda vida. Este documental narra lo que sucede durante esta segunda vida, cuando la madera se convierte en barcos de vela, o instrumentos musicales para jugar... Como figura, el árbol es lo contrario de movimiento: muere donde nace. Y si se trata de un vivero, morirá donde fue plantada.

● Premios: Segundo Premio KIMFF/Kathmandu International Mountain Film Festival





Walking Under Water

[Badjao Duchy Z Morza]

PREMIER
EN ARGENTINA



» ELIZA KUBARSKA

» DOCUMENTAL



» Polonia, Alemania,
Reino Unido | 2014

76 minutos | HDCam | VO badjao francés | Subtitulado
inglés, español.

Alexan, el último buzo por compresor autónomo en la isla Mabul cerca de Borneo, le enseña a Sari de diez años todo que sabe: desde las técnicas peligrosas de pesca y las tentaciones de la economía turística hasta la sabiduría del mundo bajo del mar. *Walking Under Water* presenta las tradiciones antiguas y la experiencia colectiva de la tribu Badjao como una narrativa mágica, reencauzando las presiones urgentes y problemas que enfrentan en un híbrido de fantasía, ficción y realidad. Antes, la tribu Badjao vivía como los peces, pasando la mayoría de su tiempo en el agua. Pero con la invasión de la civilización moderna ese estilo de vida casi se ha extinguido. La fotografía acuática impresionante enfatiza ésta pérdida y la escasez de encanto en la tierra seca. Mientras que Alexan rechaza que el mundo de sus antepasados ha desaparecido, Sari se encuentra fragmentado entre su anhelo por ser un pescador como su tío y el tirón del mundo nuevo en forma de un resorte cercano.

● Premios: Premio especial del Jurado Hot Docs, Mención de Honor Planete Doc Review, Mención de Honor LAFF; Premio John Schlesinger Palm Springs IFF.





White Shadow

[White Shadow]

PREMIER
EN ARGENTINA



» NOAZ DESHE

» FICCIÓN



» Alemania, Estados
Unidos, Tanzania,
Italia | 2013

115 minutos | Otro | VO swahili | Subtitulado español

White Shadow es la historia de Alias, un joven albino en estado de fuga. Después de atestiguar por el asesinato de su padre, su madre lo manda a buscar refugio en la ciudad. Él es recibido por su tío, Kosmos, un camionero luchando por sus negocios pequeños. En la ciudad, Alias aprende rápidamente, vendiendo gafas de sol, DVDs y celulares. A él le gusta la hija de su tío, Antoinette, aunque su tío no lo apruebe. De a poco la ciudad se parece más y más al bosque y Alias decide que allí las mismas reglas de sobrevivencia aplican. Desde 2007 los albinos en Tanzania se han vuelto como deidades—blancos humanos de un comercio lucrativo y siniestro. Santeros ofrecen miles de dólares por partes del cuerpo de albinos que creen traer buena suerte, prosperidad y la habilidad de curar cualquier enfermedad. Como resultado, albinos tanzano, han sido asesinados por pandillas de trafican sus brazos, piernas o genitales. Algunos pagan desde \$500 a \$5000 por una extremidad de un albino mientras que el sueldo promedio anual en Tanzania es \$442. Hay un dicho en África del Este, "Los Albinos no mueren, sólo desaparecen". Setenta y tres asesinatos documentados han ocurrido en los últimos dos años, así como cientos de ataques no denunciados desde 2007.

● Premios: Venice Filmfestival 2013, Best Feature Debut; Sundance Filmfestival, World Narrative Competition; San Francisco Filmfestival, New Directors Prize; Tarkovsky Filmfestival Zirkalo, Best Director; Munich Filmfestival, Honorable Mention.







MEDIOMETRAJES



Buffalo Juggalos

(Buffalo Juggalos)

PREMIER
EN ARGENTINA

» SCOTT CUMMINGS

» EXPERIMENTAL



» Estados Unidos | 2014

30 minutos | HDCam | VO inglés | Subtitulado español

Una exploración experimental y una celebración de la subcultura Juggalo en Buffalo, Nueva York. Escenas surrealistas rodadas en cortes largos y estáticos de Juggalos metidos en sus actividades favoritas, provocando el caos. En medio de este abanico de actos aleatorios toman protagonismo la lucha libre en el jardín trasero, explosiones, gratificación, violencia y destrucción. Una narrativa tentativa comienza a emerger.

🏆 Premios: Gran Premio del Jurado AFI Fest

El Palacio

(El Palacio)

» NICOLAS PEREDA

» DOCUMENTAL



» Canada, México | 2013

36 minutos | HDCam | VO español

El palacio sigue la vida diaria de diecisiete mujeres que habitan en una misma casa por razones económicas y emocionales. Entre ellas se apoyan al realizar sus labores cotidianas y se entrenan en varios oficios para encontrar un trabajo. La mayoría de estas mujeres se volverán niñeras, trabajadoras domésticas y enfermeras privadas para pacientes de edad avanzada. Una película que nos enfrenta de manera franca y directa con el tema de la servidumbre.

🏆 Premios: Premio Puma, mejor película Mexicana, 2014. Mejor documental, Festival Internacional de Guanajuato, 2014.





Lettres du Voyant

(Lettres du Voyant)

PREMIER
EN ARGENTINA

» LOUIS HENDERSON

» DOCUMENTAL - FICCIÓN



» Francia | 2013

40 minutos | HDCam | VO inglés | Subtitulado inglés, español

Ensayo sobre Ghana con título de Rimbaud que funde post-colonialismo, tecnología, tradiciones ancestrales y un punto de ciencia ficción. Un supuesto habitante visionario del país africano lee en las imágenes del presente otras posibles temporalidades pasadas y futuras a partir de la práctica de la sakawa, un tipo de estafa que combina vudú y métodos online. La película rastrea las historias de estos timadores hasta los tiempos de la independencia y propone el sakawa como una forma de resistencia anti-neocolonialista bajo el lema: "Recuperar el oro que nos fue robado".

🍿 Festivales: CPH:DOX, Kassel Dok Fest, Transmediale, Haus der Kulturen der Welt, Berlin, Luxor African Film Festival, Locomotion Artist's Moving Image Festival, London, Van Alen Institute of Architecture, New York.

Mille Soleils

(Mille Soleils)

PREMIER
EN ARGENTINA

» MATI DIOP

» DOCUMENTAL



» Francia, Senegal | 2013

45 minutos | HDCam | VO wolof | Subtitulado español

En 1972, Djibril Diop Mambety rodó Touki Bouki. Dos jóvenes amantes sueñan con dejar Dakar para ir a París. Cuando llega el momento, ella sube al barco, pero él es incapaz de abandonar su tierra. Cuarenta años después, Mille soleils investiga la herencia personal y universal de Touki Bouki. Su protagonista nunca salió de Dakar y se pregunta qué fue de su amor de juventud. Historias de familia, exilio y cine pasan de la esfera íntima a la del mito.

🏆 Premios: Festival Lima Independiente





Sólo te puedo mostrar el color

[I can only show you the color]

» FERNANDO VÍLCHEZ RODRÍGUEZ

» DOCUMENTAL



» Perú | 2014

25 minutos | HDCam | VO español | Subtitulado español

Año 2009. En la selva norte de Perú, una empresa minera ingresa en la selva para iniciar sus operaciones con el permiso del gobierno pero sin el consentimiento de los Awajún, pueblo indígena que vive allí. Conocidos por su coraje, los Awajún protestan por semanas hasta que son brutalmente reprimidos. La violencia engendra violencia. Años después, jóvenes indígenas aprenden a usar cámaras de vídeos y empiezan así a registrar el rastro de un dolor que aún permanece.





CORTOMETRAJES

A Death You Could Die By?

(A Death You Could Die By?)



» MARC SILVER

» DOCUMENTAL



» Reino Unido | 2015

2 minutos | HDCam | VO inglés | Subtitulado inglés

Etiquetas de identificación. Números, no nombres. Muertos por: Política. Apatía. Inhumanidad.

Broken Tongue

(Broken Tongue)



» MÓNICA SAVIRON

» EXPERIMENTAL



» Estados Unidos | 2014

3 minutos | 16mm | VO inglés | Subtitulado español

Broken Tongue es una oda a la libertad de movimiento, asociación y expresión. Rinde homenaje a las diáspora de las distintas olas migratorias, desafiando la manera en la que representamos nuestras narrativas. Es una búsqueda para una conciencia renovada y para su reinvención. Es un "y sí...", el equivalente formal de preguntar algo que está expresado con una lengua rota – o no tan rota. Hecha principalmente con imágenes de las ediciones del 1º de enero del diario "The New York Times" desde su principio en 1851 hasta 2013, *Broken Tongue* es un tributo comprensivo a la artista vanguardista Tracie Morris y su poema "Afrika".

Deep Sleep

[Deep Sleep]



» BASMA ALSHARIF

» EXPERIMENTAL



» Malta, Grecia, Francia,
Palestina | 2014

16 minutos | HDvide | Silente

Deep Sleep nos lleva a un recorrido por las ondas sonoras de la Franja de Gaza para viajar entre los diferentes monumentos de la ruina moderna. Desde las ruinas de una antigua civilización incrustadas en una civilización moderna en ruinas (Atenas), a los edificios abandonados de sitios anónimos (Malta) y un sitio que es posterior a la civilización (la Franja de Gaza). Rodada bajo la auto-hipnosis, la película performática nos pide pasar del yo corpóreo al espacio el cine en un acto colectivo de bilocación que trasciende los límites de las fronteras geográficas, tiempo y espacio.

Diamante Mandarin

[Diamante mandarín]



» JUAN MARTÍN HSU

» DOCUMENTAL



» Argentina | 2015

17 minutos | HDcam | VO chino | Subtitulado español

Buenos Aires, 2001. En un supermercado, una familia china se encierra por miedo a los saqueos. Los días pasan y el miedo al acecho rompe con la cotidianeidad. Los ataques aumentan, inminentemente. La familia se prepara.



El Juego de Escondite

[Hide and Seek]



» DAVID MUÑOZ

» DOCUMENTAL



» España | 2015

24 minutos | HDCam | VO árabe, español, inglés | Subtitulado español

Un equipo de rodaje viaja al Líbano a hacer una película sobre "El Juego del Escondite" en un campo de refugiados sirio.

El lugar indeseado

[The undisired place]



» ALVARO TORRES CRESPO

» DOCUMENTAL



» Costa Rica | 2014

26 minutos | HDCam | VO español | Subtitulado español

Por más de 60 años, cientos de hombres y mujeres han movido las piedras de los ríos de la Península de Osa en Costa Rica en busca de oro. Hace treinta años, en nombre de la conservación del ambiente, todos fueron expulsados del recién creado Parque Nacional Corcovado. A pesar de la persecución del gobierno y sufriendo de una pésima reputación, los obreros siguen buscando oro y haciendo vida. 'El lugar indeseado', una mirada lírica a un grupo de estos parias modernos, cuestiona el discurso del desarrollo sostenible tan vaciamente usado en Costa Rica.

Etre vivant

(The living being)

» EMMANUEL GRAS

» DOCUMENTAL-EXPERIMENTAL



» Francia | 2013

17 minutos | HDCam | VO francés | Subtitulado inglés, español

Una voz masculina describe, con una precisión implacable, el viaje físico y mental de un hombre que acaba de quedarse sin hogar. Detrás de las palabras duras, sentimos la empatía de alguien que ya ha estado allí. Las imágenes de las calles de París, los transeúntes, bancos, esquinas oscuras que podrían ser utilizados para el abrigo. Por una noche entera.



Excuse me, while I disappear

(Excuse me, while I disappear)

» MICHAEL MACGARRY

» EXPERIMENTAL



» Angola, Sudáfrica | 2014

19 minutos | Betacam | VO portugués | Subtitulado inglés, español

La película fue rodada en Kilamba Kiaxi, una nueva ciudad poco poblada fuera de Luanda, Angola, construida por la empresa china CITIC y financiada por el Fondo Internacional de China con sede en Hong Kong. La película sigue a un joven trabajador municipal que vive en la noche en el viejo centro de la ciudad de Luanda y trabaja de día como jardinero en la nueva y alejada ciudad de Kilamba Kiaxi.



Growing Home

[Growing Home]



» FAISAL ATTRACHE

» DOCUMENTAL



» Jordania, Estados Unidos | 2014

22 minutos | HDCam | VO árabe | Subtitulado inglés, español

Samer, un barbero Sirio desplazado, se ha refugiado junto con su joven familia en el campamento de refugiados de Zaatari en Jordania. A pesar de llenar su tiempo con un trabajo significativo, el cuidado de su familia y la mejora de sus condiciones de vida, las distracciones diarias no pueden disminuir su deseo de volver a casa.

Have you ever killed a bear or becoming Jamila



(Have you ever killed a bear or becoming Jamila)

» MARWA ARSANIOS

» EXPERIMENTAL

» Libano | 2014

25 minutos | HDCam | VO árabe | subtitulado inglés, español

Una video performance que utiliza la historia de una revista como punto de partida para una investigación sobre Jamila Bouhired, militante luchadora por la libertad de Argelia. De las diferentes representaciones de Jamila en el cine a la asimilación y la promoción a través de la revista, la performance intenta mirar la historia de los proyectos socialistas (Egipto), las guerras anticoloniales (Argelia), y el modo en que han promovido y marginados proyectos feministas.

Hotel 22

[Hotel 22]



» ELIZABETH LO

» DOCUMENTAL

 » Estados Unidos | 2014

8 minutos | HDCam | VO inglés | Subtitulado español

Cada noche en Silicon Valley, un ómnibus público se transforma en un albergue no oficial para las personas sin techo en las partes más ricas del mundo. Esta película sólo captura una noche dramática en el colectivo Hotel 22.

I will be back

[I will be back]



» YAMIL QUINTANA

» EXPERIMENTAL

 » México | 2014

11 minutos | Video HDcam | VO español, inglés | Subtitulado español

I will be back es un ejercicio de reapropiación de dos ficciones mexicanas rodadas en los años ochenta. Esta pieza reescribe a través de las imágenes y el sonido, un nuevo montaje. La estructura narrativa dual aunque indirecta, se difumina en la representación mediante momentos específicos de una realidad inherente en la cultura mexicana: la migración. Migración como fantasma del pasado y figuración del presente. Migración como llaga que arde y como futuro vuelto un ciclo que no para de repetirse.



Los Desnudos

[Notre corps est une arme]



» CLARISSE HAHN

» DOCUMENTAL



» Francia | 2012

13 minutos | HDcam | VO español, inglés | Subtitulado español

Campesinos mexicanos sin tierra que se inventan una nueva forma de lucha utilizando sus cuerpos como lugar de resistencia política y social. O cómo vencer con alegría, determinación y humor.

Nan Lakou Kanaval

[In the World of the Kanaval]



» KAVEH NABATIAN

» EXPERIMENTAL



» Canadá, Haití | 2014

7 minutos | 16mm | VO creole | Subtitulado español

El carnaval de Haití visto a través de las experiencias de una joven. Esta película navega entre líneas del documental, el poema visual y la alucinación. Filmada en 16 mm, un grupo de hombres cubiertos en jarabe negro pelean contra un gigante "Maestro de la Medianoche" con fuego en sus ojos al ritmo de la música haitiana. El film se creó en colaboración con los estudiantes del Instituto de Cine en Jacmel, Haití, y está basado en un poema del joven poeta haitiano Gabriel Wood Jerry.

Panambí, antes del agua



» EZEQUIEL ERRIQUEZ

» DOCUMENTAL



» Argentina, Brasil | 2014

15 minutos | HDcam | VO español, portugués | Subtitulado español

Panambí, antes del agua, es el retrato de un pueblo que está por desaparecer tras la construcción de una represa hidroeléctrica entre Argentina y Brasil. Es el ocaso de un pueblo, de historias y migraciones familiares.

Sleepers' Beat

[Sleepers' Beat]



» ANASTASIA KIRILLOVA

» DOCUMENTAL



» Reino Unido | 2014

16 minutos | HDCam | VO ruso | Subtitulado inglés, español

En esta oda cinematográfica al ferrocarril transiberiano se puede ver cómo los empleados no pueden vivir sin los ritmos hipnóticos y el traqueteo del tren.



Superjednostka

(Super-unit)



» TERESA CZEPIEC

» DOCUMENTAL

 » Polonia | 2013

20 minutos | HDCam | VO polaco | Subtitulado español

Superjednostka (Super-unidad, en polaco) es una gran cuadra de departamentos designada como una "máquina de viviendas". Hasta tres mil personas pueden vivir en quince pisos del edificio. Los ascensores paran cada tres pisos por lo que los residentes tienen que atravesar por un laberinto de pasillos y escaleras para poder entrar a sus departamentos. 762 puertas y 762 historias. Sólo abriremos algunas.

Tejo Mar

(Tejo Mar)



» BERNARD LESSA

» FICCIÓN

 » Brasil | 2013

20 minutos | HDcam | VO portugués | Subtitulado español

Joao intuye que su tiempo en Río está por terminar. En su última semana en este lado del océano, él siente la presión de su novia portuguesa, al mismo tiempo que redescubre la ciudad que habita.

The Devil

(The Devil)



» JEAN-GABRIEL PÉRIOT

» DOCUMENTAL



» Francia | 2012

7 minutos | Otro | VO inglés | Subtitulado inglés

No sabes quiénes somos...

Zaki y Zene

(Kaki y Zene)



» DANIEL GUERRA

» FICCIÓN



» Argentina | 2014

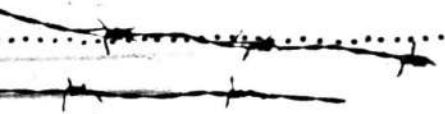
15 minutos | HDcam | VO español | Subtitulado español

Hace tiempo, los trajeron a estas tierras. Después, como se cuenta, los mataron, otros huyeron a Uruguay. O se dice que fue la fiebre. Tiempos de silencio sobre ellos. El hecho es que hoy continúan llegando y atravesando la ciudad.





SECCIÓN TEMÁTICA
"CUERPOS QUE (IM)PORTAN.
TERRITORIO Y CICATRICES"





» MARÍA RUIDO

"Cuerpos que (im)portan. Territorio y cicatrices"

Cuando los cuerpos no pueden ser vistos, deben ser mostrados.

En 1999, Gérard Wajcman escribía en "Saint Paul" Godard contre "Moïse" Lanzmann, le match" una frase que me marcó profundamente: Lo que no puede ser visto, debe ser mostrado. Aunque solo sea a través de la huella de la carne obscena (ob- scenae), irrepresentable en nuestro sistema visual hegemónico, debe ser mostrado al ojo imperativo de nuestras ciegas democracias-simulacro. Aquella sentencia, referida a la carencia de representación de los horrores del holocausto, ha tomado tintes terribles y racistas en Europa y en otros distintos lugares desde hace varias décadas, especialmente en la abismal diferencia que existe entre los sujetos de ciudadanía y aquellos que no lo son, aquellos que Frantz Fanon situaría en la "línea del no-ser". No todos los cuerpos tienen el mismo valor en nuestro sistema-mundo, no todos son territorios de lo que en la "zona del ser" llamamos ciudadanía. Las políticas de frontera (ya sea ésta el límite sur del Mediterráneo o la línea que separa México de EE.UU. -por poner algunos ejemplos-) dirimen hoy la supervivencia de sujetos a los que hemos sustraído su dimensión humana plena, en una suerte de violencia estructural naturalizada tan asesina como las guerras. La "solución final" se ha instalado en nuestro mundo, agazapada en la connivencia de nuestra desidia con las antidemocráticas organizaciones supranacionales y el capital global: el resultado son los genocidios migratorios de EE. UU., de la Fortaleza Europa y de otros, o sus homicidas intereses geopolíticos. El resultado es, lo que en 2003 el camerunés Achille Mbembe llamó "necropolítica", perfecta definición del nuevo escenario abierto con la extensión de la colonialidad contemporánea, el momento más allá de la legislación de la vida, el tiempo del gobierno de la muerte.

Finisterre (Galicia), agosto 2015



» FLORENCIA MAZZADI, CRISTINA VOTO

Directora CineMigrante.
Programadora

"No sé qué hizo que sólo yo sobreviviera cuando la embarcación se destrozó contra las rocas y las personas desesperadas que estaban abajo en la oscuridad empujaban y arañaban para subir y salir de allí. Pero sé que ese puente que todos creímos ver cuando estábamos en la playa en el extremo norte de África, el continente del que huíamos y al que ya llorábamos, ese puente va a ser construido. Porque la montaña que formarán los cuerpos comprimidos en el fondo del mar será tan alta en algún momento que la cima va a surgir del agua como un país nuevo, y el puente de cráneos y costillas golpeará esa pasarela que ningún vigilante, ningún perro, ningún marinero borracho, ningún traficante de personas va a poder arrancar. Entonces cesará esta locura cruel, donde multitudes inquietas son obligadas a bajar a túneles subterráneos para convertirse en cavernícolas de la actualidad [...] Yo sobreviví [...] tal vez me esconda. Pero creo que soy más fuerte que esa luz gris que quiere hacerme invisible. Existo a pesar de que no tengo derecho a hacerlo, soy visible aunque viva en la oscuridad."
(Relato de Tea-Bag de Henning Mankell)

Cuando en 1993 Judith Butler publicaba su libro, *Cuerpos que importan*. Sobre los límites materiales y discursivos del "sexo", las rutas migratorias transitaban cicatrices fronterizas muy parecidas a las que actualmente conocemos y reconocemos en los medios masivos de comunicación. Aquellos de ayer y de hoy son los mismos cuerpos que, infatigablemente, se ponen a prueba mientras ponen a prueba su valor cruzando tierras y mares iluminados por una promesa ajena.

Persiste entonces la pregunta, viva, aquella misma que planteaba Butler: en la corrida constante hacia la producción y el consumo de los nortes del mundo y en la relativa capitalización de los recursos naturales ¿cuáles y cómo son los cuerpos que no im-portan? Donde el apareamiento del guión no es sólo un capricho estilístico, sino el recurso tipográfico que interroga, con su fuerza disruptiva e icónica, la carne de nuestra misma memoria colectiva e identitaria y nos interroga: ¿cuánto vale el cuerpo de quiénes migran? ¿cuánto vale el cuerpo de quiénes portan sus identidades de una frontera a otra?



Et nous jetterons la mer derrière vous

[And we will throw the sea behind you]

» ANOUCK MANGEAT, CLÉMENT JUILLARD,
NOÉMI AUBRY, JEANNE GOMAS

» DOCUMENTAL



» Francia | 2015

72 minutos | MiniDV, HDCam | VO inglés, francés, turco, griego, farsi, árabe | Subtitulado español

En la mayoría de los países del Medio Oriente y de Asia central, arrojan agua detrás de los pasos de la persona que se va de casa, para que vuelva con buena salud. Esta película es un escape hacia el oeste, que se sumerge en el cruce de caminos diferentes: Aziz, Sidiqi, Housine y Younes nos introducen en sus viajes, que van desde sus hogares afganos o marroquíes al caos de una Grecia en crisis y a las calles de Estambul.

Festivals: If Istanbul IFF; Cinéma du Réel; Etranges Voyageurs, Festival du Film de Saint Mal; Nuits mutines, Lyon FF; Migrant FF of Ljubljana





Those Who Feel the Fire Burning

[Those Who Feel the Fire Burning]

» MORGAN KNIBBE

» DOCUMENTAL



» Países Bajos | 2014

74 minutos | Otro | VO árabe, farsi, italiano, griego, wolof | Subtitulado inglés, español

Un grupo de refugiados quiere entrar a Europa de forma ilegal. Van en bote durante una tormenta, cuando un anciano cae por la borda. Conducido por una fuerza misteriosa, y desesperado por encontrar a sus seres amados, su alma viaja sobre la realidad de los naufragos en Europa. El espíritu del anciano observa a personas siendo perseguidas como perros, a un trabajador ilegal, a una madre toxicómana y se desliza en los hacinados refugios de migrantes. Vagando por este limbo, el anciano cuestiona su existencia.

Premios: Premio Especial del Jurado TRT DOCS



Who is Dayani Cristal?

(¿Quién es Dayani Cristal?)

» **MARC SILVER**

» **FICCIÓN**



» México | 2012

84 minutos | HDCam | VO español, inglés | Subtitulado inglés, español

El magnífico documental de Marc Silver entreteje respuestas a esas preguntas con secuencias dramáticas de bellísima factura. Este film cuenta con la asistencia del afamado actor Gael García Bernal. Silver y Bernal, cometen la reconstrucción de una víctima anónima a la que se le negó la identidad a la hora de ser encontrada por las autoridades que forman parte de la frontera mexicana, una vez estando muerta. Esta atrevida reconstrucción llega hasta cuando el sujeto anónimo era una persona en la plenitud de su vida, provista de una biografía plena y apasionante. La película se desarrolla como un thriller, para desembocar en un clímax emocionante y desolador. Quién es Dayani Cristal? narra la historia de un emigrante que fue a dar con sus huesos al desierto fronterizo, conocido como "el corredor de muerte" y da testimonio de la guerra de los Estados Unidos contra la inmigración.

Premios: Mejor Documental, Sundance IFF, 2013



400 Maletas

(400 bags)



» FERNANDA VALADEZ

» FICCIÓN



» México | 2014

22 minutos | HDCam | VO español | Subtitulado español

Magdalena emprende una travesía para buscar a su hijo, desaparecido rumbo a la frontera con Estados Unidos. Guiada únicamente por su voluntad y por la viva memoria de su hijo, Magdalena se adentra en un territorio desolado y violento: la ruta del migrante en México.

A Death You Could Die By?

(A Death You Could Die By?)



» MARC SILVER

» DOCUMENTAL



» Reino Unido | 2015

2 minutos | HDCam | VO inglés | Subtitulado inglés

Etiquetas de identificación. Números, no nombres. Muertos por: Política. Apatía. Inhumanidad.



Hoja Santa

(The Sacred List)



» **CESAR SALGADO**

» **DOCUMENTAL**



» México | 2015

25 minutos | HDCam | VO español

Ezequiel es el encargado de quemar cuerpos clandestinamente en la fábrica donde vive. Los calcinados lloran y danzan tristemente. En este grupo de cuerpos se encuentra Ana, quien despierta una extraña fascinación en Ezequiel, generando un conflicto entre sus deseos y miedos.

Shipwreck

(Shipwreck)



» **MORGAN KNIBBE**

» **DOCUMENTAL**



» Países Bajos | 2014

15 minutos | Otro | VO italiano | Subtitulado inglés, español

El 3 de octubre de 2013 un barco cargado con 500 refugiados eritreos naufragó en la costa de la isla de Lampedusa. Unas 360 personas se ahogaron. Abraham, uno de los supervivientes, rememora la pesadilla mientras camina por un cementerio de pecios. Entretanto, el caos se desata en el puerto, donde centenares de ataúdes están siendo cargados en un buque militar.





SECCIÓN ESPECIAL
"NOCHES EXTRAÑAS.
STRANGERS IN THE NIGHT"



» CHRISTIAN JANKOWSKY

Programador CineMigrante.

Corrían los años cincuenta cuando un nuevo fenómeno comenzó en Estados Unidos: adentrada la noche, cuando las reglas estrictas de la Comisión Federal de Comunicación ya no regían, los canales de televisión locales empezaron a mostrar películas de bajo presupuesto y clásicos de culto ya olvidados, las llamadas "Películas de medianoche".

Fue una revolución silenciosa en la burguesía norteamericana de los dorados años 50, tiempos en los que la vida diaria era determinada por reglas, normas y convenciones. De pronto, había un lugar para todo aquello que era tildado de oscuro, bizarro, o diferente. Esa otredad que a la luz del día era temida, evadida y marginalizada se convirtió en algo que era celebrado. Esas ranuras en la televisión nocturna se transformaron en la incubadora de una nueva contracultura a la que no le importaban las convenciones cinematográficas y los estándares estéticos, poniendo a la orden del día temas que eran ignorados por el cine comercial o mainstream.

En los años 70, las películas de la medianoche llegaron hasta los cines de todo el mundo. Una nueva generación de artistas y cineastas entendió el cine no sólo como una forma de entretenimiento, sino como una posibilidad de hacer una declaración política. Se rebelaron contra las élites culturales, creando films que cruzaron los límites de géneros, estéticas y normas. Si hay algo que caracteriza a este tipo de películas es la representación explícita de la violencia, la celebración de la diversidad sexual, la distorsión de las imágenes y una forma no lineal de contar historias.

Mientras que en el cine mainstream las mujeres, l@s afroamerican@s, el mundo queer y casi todo l@s que no eran un hombre heterosexual blanco, eran mostrados como víctimas

indefensas o villanos despiadados; las películas de medianoche los retrataba como héroes, personajes activos y autodeterminados que – con la ayuda de su sabiduría, intelecto o poder – fijaban sus propias reglas.

Como no podría pasar de otra forma con cada subcultura dentro del Capitalismo, las “Películas de medianoche” fueron absorbidas finalmente por el cine mainstream. Los grandes estudios se subieron al tren comercial y empezaron a producir películas que se apropiaron de las ideas y las técnicas de la avant-garde de la medianoche, desprovveyendo al movimiento de su mensaje político. Sin embargo, estas películas dejaron un importante legado, cuestionando convenciones, borrando los límites entre lo que era considerado normal y lo otro, renegociando lo que podía ser mostrado y lo que no, y haciendo foco en temas y grupos en los que el cine mainstream no se interesaba. Así fue como estas películas produjeron un poderoso impacto en la cultura pop y la cinematografía mundial.

Las Noches Extrañas rinden homenaje a aquellas películas y son una clara expresión de la amplia concepción del término migración que el Festival CineMigrante tiene. En esta programación especial queremos homenajear a aquellas “Películas de medianoche” y que puedas ver películas que se destacan por su enfoque y su manera de contar una historia. Películas que toman el tema de la migración y el movimiento desde una perspectiva muy especial.

Este programa te traslada a la ciudad de París, en la que la realidad, el sueño, y el cuento de hadas coexisten en un rascacielos retro-futurista (Mercuriales). O en un febril e interminable viaje desde Lisboa a Nueva York (Lisbon Revisited). Y por qué no también entrecruzar los géneros para contar la historia de Olga y su sordera de una manera diferente (Voice of the voiceless), o visitar una Turquía en la que la falta de infraestructura y dinero hace que unos cineastas con coraje extraordinario transformen la fórmula clásica hollywoodense en una especie de lenguaje subversivo cinematográfico (Remake, Remix, Ripoff).



Lisbon Revisited

» EDGAR PÊRA

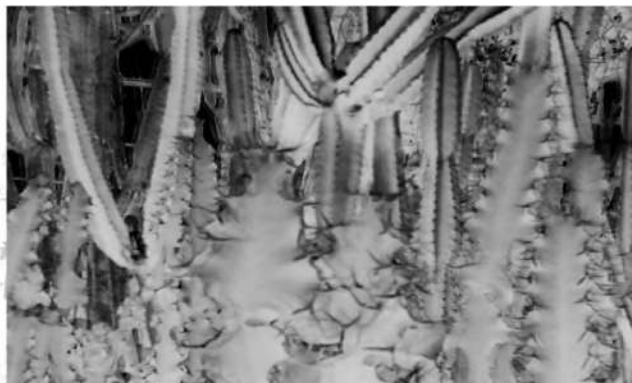
» ENSAYO-FICCIÓN
PREMIER EN ARGENTINA

» Portugal | 2014

66 minutos | HDCam | VO inglés, francés, portugués |
Subtitulado español

Proyección 3D

Lisbon Revisited es un viaje de ensueño (y trágico) visto a través de los ojos asombrados de un sobrehumano y una kino-sinfonía de voces de los numerosos heterónimos de Fernando Pessoa. Esta película es un kino-exorcismo de Lisboa y los fantasmas de Fernando Pessoa. Políglota, polifónica y tridimensional, *Lisbon Revisited* se habla en los tres idiomas en los que Pessoa escribió: Portugués, Inglés y Francés. Pensar es estar enfermo de los ojos. *Lisbon Revisited* vive a través de esta enfermedad, que muestra formas alternativas de ver (la ciudad) y escuchar (a Pessoa).





Mercuriales

(Mercuriales)

» VIRGIL VERNIER

» FICCIÓN



» Francia | 2014

104 minutos | Otro | VO francés | Subtitulado inglés, español

Esta historia se desarrolla en un tiempo lejano, un tiempo de violencia. A lo largo de toda Europa una guerra silenciosa se desataba. En una ciudad vivían dos hermanas.

● Premios: Valdivia - Mención Especial del Jurado; Namur - Prix Découvertes; Geneve Tous Ecrans - Best Film



Remake, Remix, Rip-off

(Remake, Remix, Rip-off)

» CEM KAYA

» DOCUMENTAL

» Alemania | 2014

96 minutos | HDCam | VO alemán, turco | Subtitulado inglés, español

Turquía en los 1960s y 1970s fue uno de los países productores de películas en el mundo aunque su industria cinemática, Yesilçam, no tenía suficiente material escrito para empezar. Para seguir el ritmo de la demanda, guionistas y directores copiaban guiones y rehacían películas de todas partes del mundo. Nombra una película exitosa del Oeste y hay una versión turca. Éstas películas de bajo presupuesto y producidas rápidamente fueron adaptadas al gusto de audiencias locales con gran éxito en el interior rural anatoliano. Cuando les faltó equipamiento, compensaron con uso excesivo de mano de obra tanto detrás como al frente de la cámara: Si Luke Skywalker pega una vez en la película original, el héroe de acción turco Cüneyt Arkin pega cien veces – y, como sabemos, ¡eso significa algo! En Istanbul Cem Kaya se encontró con los directores más rápidos, los camarógrafos más prácticos y los actores más tercos para evaluar la historia tumultuosa de la cinematografía del país. Remake, Remix, Rip-off tomó siete años para terminarse, en los cuales Kaya miró miles de películas y condujo cerca de cien entrevistas.

● Festivals: Doc Against Gravity Poland, Dokfest München, Doc Aviv, Docs Barcelona, IndieLisboa, IFF Rotterdam, Göteborg Film Festival, Locarno





La voz de los silenciados

[Voice of the Voiceless]

» MAXIMÓN MONIHAN

» FICCIÓN



» Estados Unidos | 2014

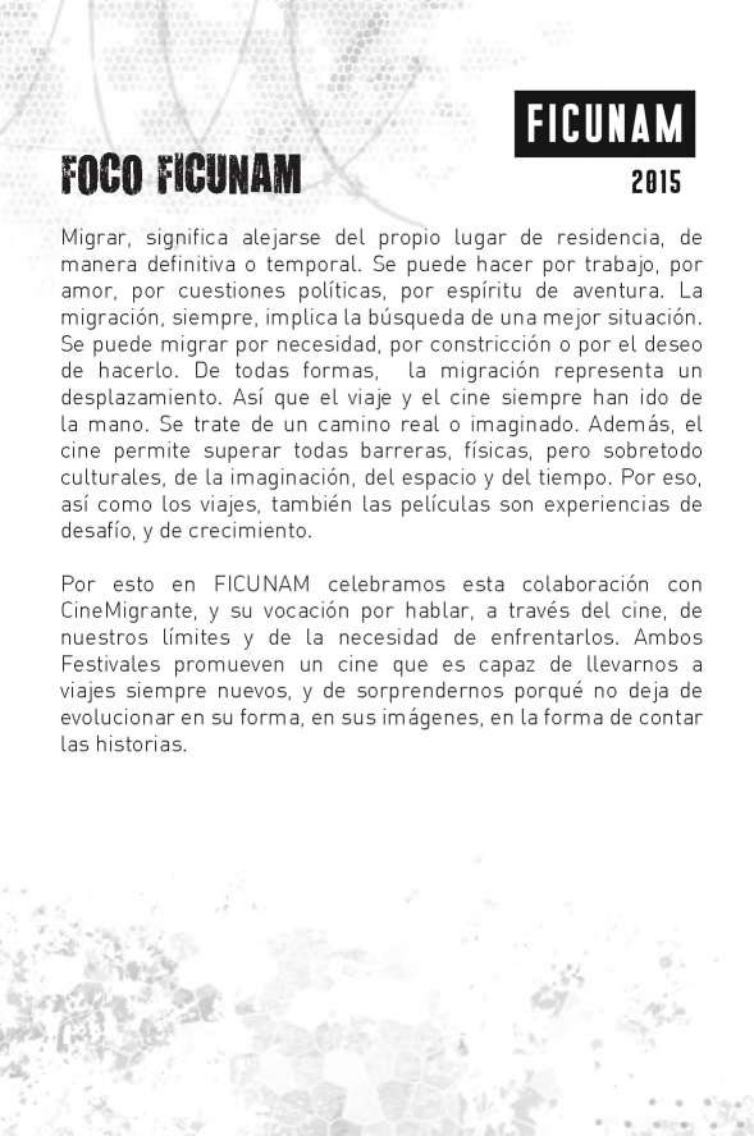
PREMIER EN ARGENTINA

80 minutos | HDCam | no dialogo | Subtitulado inglés, español

Chaplin y Eraserhead (Cabeza borradora) se encuentran en este film mágico, mudo, neorealista y contemporáneo". La voz de los silenciados nos mete adentro de la mente y desilusión de Olga, una adolescente sorda que es llevada de Latinoamérica a Nueva York bajo la falsa promesa de poder asistir a una "Escuela Cristiana de Lenguaje de Señas". Al llegar se encuentra con el mundo del tráfico de inmigrantes y su vida toma un giro de 180 grados al ser esclavizada por un grupo criminal internacional. Obligada a mendigar en el subterráneo, Olga usa su coraje, astucia, e incluso el humor, para enfrentar la inimaginable e interminable pesadilla a la que asistimos como espectadores.

● Premios: San Francisco Independent FF, Göteborg IFF, Glasgow FF, Thessaloniki, Mumbai FF



**FICUNAM****2015**

FOCO FICUNAM

Migrar, significa alejarse del propio lugar de residencia, de manera definitiva o temporal. Se puede hacer por trabajo, por amor, por cuestiones políticas, por espíritu de aventura. La migración, siempre, implica la búsqueda de una mejor situación. Se puede migrar por necesidad, por constricción o por el deseo de hacerlo. De todas formas, la migración representa un desplazamiento. Así que el viaje y el cine siempre han ido de la mano. Se trate de un camino real o imaginado. Además, el cine permite superar todas barreras, físicas, pero sobretodo culturales, de la imaginación, del espacio y del tiempo. Por eso, así como los viajes, también las películas son experiencias de desafío, y de crecimiento.

Por esto en FICUNAM celebramos esta colaboración con CineMigrante, y su vocación por hablar, a través del cine, de nuestros límites y de la necesidad de enfrentarlos. Ambos Festivales promueven un cine que es capaz de llevarnos a viajes siempre nuevos, y de sorprendernos porque no deja de evolucionar en su forma, en sus imágenes, en la forma de contar las historias.



Branco Sai Preto Fica

[White out Black in]

» ADIRLEY QUEIROS

» FICCIÓN



» Brasil | 2014

93 minutos | 35mm | VO portugués | Subtitulado español

Brasil, años ochenta: el blanco afuera, el negro adentro. Consigna brutalmente sencilla impartida por la fuerza policial del Distrito Federal al reprimir –palos, escudos y caballos mediante– los bailes organizados en los suburbios negros de Brasília. Un Brasil distinto pero similar, hoy: un puñado de hombres dañados de por vida por la brutalidad policial de aquellos días (uno está en silla de ruedas por culpa de una bala, otro perdió una pierna luego de que la policía montada le pasase por encima) recuerdan las noches en las que sus vidas cambiaron a través de emisiones radiales clandestinas en la profundidad de la noche. Pero hay algo decididamente extraño en estas crónicas, una suerte de mezcla entre ficción y realidad difícil de desentrañar, y a medida que la película avanza esa rareza se transforma en una de las decisiones más arriesgadas de Adirley Queirós. Una película no tanto acerca de la reescritura demagógica del pasado sino más bien sobre la exageración como acto combativo, Branco sai preto fica parte al medio el panorama del cine político contemporáneo con un aire controversialmente renovador.



» PROGRAMA 2

El regreso del muerto

(The return of the dead)

» GUSTAVO GAMOU HARÁN

» DOCUMENTAL
PREMIER EN ARGENTINA



» México | 2014

85 minutos | HDCam | VO español

En vida, lleva puesta la máscara del Muerto. El cuerpo, cansado de ser anónimo, decide volver a la vida que nunca abandonó. El Regreso del Muerto es una película sobre la condición humana y el arrepentimiento. Este documental cuenta la historia de un hombre de la frontera norte de México que atormentado por su pasado busca sentido a su existencia en el ocaso de su vida.



Los Resentidos

(Los resentidos)

» PABLO ALVAREZ

» FICCIÓN
PREMIER EN ARGENTINA

» Chile | 2014

19 minutos | HDcam | VO español

"*Los resentidos*" se centra en el drama cotidiano de tres adolescentes de la comuna de Lo Prado. Uno de ellos vive los efectos de una cesantía prolongada; su hermano menor mata el tiempo vagando por las calles de la comuna; y su amiga trabaja en un café con piernas que opera como prostíbulo de forma clandestina. En el interior de cada uno de ellos comienza a gestarse un odio profundo contra quienes consideran responsables por su situación actual.



» PROGRAMA 3

Mercuriales

[Mercuriales]

» VIRGIL VERNIER

» FICCIÓN



» Francia | 2014

104 minutos | Otro | VO francés | Subtitulado inglés, español

Esta historia se desarrolla en un tiempo lejano, un tiempo de violencia. A lo largo de toda Europa una guerra silenciosa se desataba. En una ciudad vivían dos hermanas.



» PROGRAMA 4

Muros

[Walls]

» GREGORIO ROCHA

» DOCUMENTAL



» México | 2014

98 minutos | HDCam | VO español, inglés | Subtitulado español

Un muro separa, segrega, aísla; es una no-imagen. "Muros" es una película que aborda las realidades de algunos territorios en disputa alrededor del mundo. Desde el norte de México, en Sonora, a Palestina; del Sahara Occidental a Belfast, pasando por Berlín; un hombre recorre su laberinto y narra sus aventuras a su pequeño hijo. Después de combatir a la Serpiente Roja y otros monstruos, el hombre desaparece.



RETROSPECTIVA TRINH T. MINH-HA

» Cristina Voto

En una entrevista publicada en su libro *The Digital Film Event* (1998) Trinh T. Minh-ha afirma: "Nada es natural en el sentido común del término. Tal vez el único elemento o evento 'natural' sea la energía, aquella fuerza que no existe en una forma material única sino aquella gracias a que las cosas se materializan, toman forma, mutan y se desintegran". Energía, identidad y frontera son persistencias que atraviesan la producción de Trinh T. Minh-ha, ya sea cinematográfica como intelectual. Su obra sondea las redundancias que la puesta en forma de las relaciones de poder construyen en las representaciones dominantes y, frente a ellas, nos invita a reactivar la potencia que está entrañada en cada evento de la vida. Trinh T. Minh-ha pone a prueba y en pantalla aquella energía que toma forma y cuerpo para enfrentar lo in-forme, aquello del que no se sabe qué forma tiene y tampoco cómo encuadrarlo. "Mirándola a ella por el lente. La veo convertirse en mí, convertirse en mía. Entrando en la única realidad de signos, en la cual yo misma soy un signo", así dirá Trinh T. Minh-ha en *Reassemblage* (1982) preguntándose (a)cerca de su mirada documental en un aldea de Senegal.

En sus películas asistimos a la desintegración de las representaciones frías y transparentes que definen, sin toma de posición, la naturaleza de los conceptos de frontera y de identidad. La cámara de Trinh T. Minh-ha, por lo contrario, ocupa un espacio y se inscribe en un tiempo mientras atraviesa la potencia energética de lo que la rodea.

Es, entonces, con inmensa alegría que los invitamos a participar de este derrotero con el augurio que la potencia energética de las películas de Trinh T. Minh-ha envuelva nuestras fronteras, las mute y las desintegre.



Night Passage



Trinh T. Minh-ha & Jean-Paul Bourdier

98 minutos | Betacam | VO inglés | Subtitulado español

» Estados Unidos | 2004

FICCIÓN » PREMIER EN ARGENTINA

Night Passage es una película digital sobre la amistad y la muerte. Hecha en homenaje a la novela clásica "Milky Way Railroad" de Miyazawa Kenji, la historia se desarrolla alrededor del viaje espiritual de una joven mujer, en compañía de su mejor amiga y un niño, en un mundo de intensas realidades intermedias. Su aventura, dentro y fuera de la tierra de los "sueños despiertos", ocurre durante un largo viaje en un tren nocturno. La directora representa cada encuentro en el espacio bidimensional, de una manera muy elegante y con un gesto artístico único, y enmarca el pasaje con una serie de secuencias de imágenes rítmicas mientras pasan a través de la ventana del tren.



The Fourth Dimension

Trinh T. Minh-ha

87 minutos | HDCam | VO Inglés | Subtitulado español

» Estados Unidos, Japón | 2001

DOCUMENTAL » PREMIER EN ARGENTINA



Hoy, cuando uno va de viaje, este es ritualizado por la maquina visual. La imagen, volviéndose viva mientras enmarca el tiempo, se posiciona en el punto donde lo actual y lo virtual se encuentran. En el proceso de ritualizar las "cien flores" de Japón, se da el encuentro entre uno mismo y el otro, el humano y la maquina, el espectador y la imagen, el hecho y la imaginación, lo que determina el conjunto de las relaciones en las cual nuevas interacciones entre el pasado y el presente son posibles. Presentados en sus extendidas funciones y manifestaciones, incluido los mas evidentes como el festival, el rito religioso y la performance, los "rituales" no solamente implican la regularidad en la estructura de la vida cotidiana, sino también los agentes dinámicos en el proceso constante de crear imágenes digitales a la velocidad de la luz.

A Tale of Love

Trinh T. Minh-ha & Jean-Paul Bourdier

108 minutos | 35mm | VO inglés y vietnamita | Subtitulado español

» Estados Unidos | 1995

FICCIÓN » PREMIER EN ARGENTINA



A Tale Of Love retrata la experiencia de una inmigrante vietnamita a través de Kieu, una mujer enamorada del amor. El Voyeurismo atraviesa la narración y es aquí donde se encuentra uno de los aspectos que estructuran la película. Jugando con la ficción del amor en los cuentos de amor, la película nos invita a una experiencia diferente del cine con actuaciones no realistas y estratificada interacción de realidad, memoria e imaginación representada. "*A Tale of love*" se inspira libremente en "The Tale of Kieu", el poema nacional de amor de Vietnam, que fue escrito en el siglo XIX y cuenta de las malas fortunas de Kieu, una mujer martirizada que sacrificó su "pureza" y se prostituyó por el bien de su familia. El poema se ha convertido en una metáfora de un Vietnam constantemente invadido. La versión moderna de Kieu, atrapada entre dos culturas y desgarrada entre la necesidad económica y la sensualidad, también tiene que encontrar el camino de sus propios deseos, mientras vende la imagen de su cuerpo y encuentra los cuentos de amor de la gente que la rodea.



Shoot for the Contents



Trinh T. Minh-ha

102 minutos | 16mm | VO inglés | Subtitulado español

» Estados Unidos | 1991

DOCUMENTAL » PREMIER EN ARGENTINA

La película, cuya título juega con la referencia a un antiguo juego chino y a los elementos creativos de la cinematografía, es una excursión al laberinto de los nombre alegóricos. La película plantea cuestiones del poder y del cambio en cuanto a las transformaciones recientes de la cultura y la política en China, como refractada por el caso de la Plaza Tiennamen.

Surname Viet Given Name Nam



Trinh T. Minh-ha

108 minutos | 16mm | VO inglés y vietnamita | Subtitulado español

» Estados Unidos | 1989

DOCUMENTAL » PREMIER EN ARGENTINA

La película se desarrolla alrededor de preguntas sobre de la identidad, la memoria popular y la cultura. Centrada en aspectos de la realidad vietnamita vistos a través de las vida y la historia de la resistencia de las mujeres en Vietnam y Estados Unidos, plantea cuestiones sobre las implicancias políticas de entrevistar y documentar.

Naked Spaces - Living is Round

(Naked Spaces - Living is Round)

Trinh T. Minh-ha

135 minutos | 16mm | VO inglés | Subtitulado español

» Estados Unidos | 1985

DOCUMENTAL » PREMIER EN ARGENTINA



Filmada con imponente elegancia y claridad, "*Naked Spaces*" explora el ritmo y el ritual de la vida en el ambiente rural de seis países de África del Oeste (Mauritania, Mali, Burkina Faso, Togo, Benin y Senegal). La estructura no lineal de la película desafía las tradiciones del cine etnográfico, mientras visiones y sonidos sensuales llevan al espectador a un viaje poético a las partes más inaccesibles del continente Africano: la interacción privada de la gente en sus viviendas.

Premios: Mejor Largometraje Documental, Athens IFF; Primer Blue Ribbon, American FF

Reassemblage

Trinh T. Minh-ha

40 minutos | 16mm | VO inglés | Subtitulado español

» Estados Unidos | 1982

DOCUMENTAL » PREMIER EN ARGENTINA



Una reflexión sobre la filmación de un Senegal rural y una crítica de la antropología del yo/ojo. La película denota algo más que un espíritu excepcional de observación; digamos, de todos modos, una especie de encantamiento amoroso





The background is a complex abstract composition. The upper half is filled with a dense pattern of small black dots, creating a halftone effect. Overlaid on this are several thin, intersecting lines that form a grid-like structure. The lower half of the image is dominated by thick, dark, curved lines that resemble stylized, tangled branches or perhaps the paths of particles. These lines are set against a lighter, textured background that also features some faint grid lines. The overall aesthetic is technical and experimental, reminiscent of mid-20th-century graphic design or scientific visualization.

PROYECCIONES ESPECIALES



» PELÍCULA DE APERTURA

Concerning Violence

[Concerning Violence]

PREMIER
EN ARGENTINA

» GÖRAN HUGO OLSSON

» DOCUMENTAL



» Suecia, Finlandia,
Dinamarca, Estados
Unidos | 2014

90 minutos | VO inglés | Subtitulado español

Concerning Violence es una narrativa visual, fresca y audaz de África. Basada en material archivado de documentales suecos entre 1966-1987, cubre los momentos más atrevidos en la lucha para la liberación del imperialismo. Este metraje poderoso está combinado con textos del emblemático libro *The Wretched of the Earth* de Frantz Fanon – escrito en 1960, considerada una herramienta fundamental no sólo para entender el neocolonialismo de hoy en día, sino también, la inquietud que genera y las reacciones en su contra. “El Colonialismo no es una máquina de pensar, ni un cuerpo dotado con facultades de razonamiento. Es violencia en su estado natural, y sólo cederá su paso enfrentado con más violencia.” Frantz Fanon.

🏆 Premios: Cinema Fairbindet Prize Berlin; Mejor Documental Oslo Films from the South Festival



» PELÍCULA DE CLAUSURA

La Tierra y la Sombra

PREMIER
EN ARGENTINA

» CÉSAR ACEVEDO

» FICCIÓN



» Brasil, Colombia, Chile,
Francia, Holanda | 2015

97 minutos | HDCam | VO español

Alfonso es un viejo campesino que retorna después de 17 años al hogar que abandono debido a que su único hijo padece una grave enfermedad. Al llegar descubre que todo lo que alguna vez conoció ya no existe, pues el monocultivo de la caña de azúcar arrasó con todas las fincas de la región. Lo único que aún se mantiene casi intacto como lo guardaba en su memoria, es su antiguo hogar: La humilde casa blanca y el pequeño banco que está a la sombra del viejo e imponente samán. Pero a pesar de que esto lo hace susceptible a sus recuerdos, Alfonso debe afrontar que regresa como un extraño, pues su familia hace mucho tiempo dejó de esperarlo.

● Premios: Cámara de Oro, Festival de Cannes, 2015; Premio SACD, Semana de la Crítica Festival de Cannes 2015.





» INVITADO: GÖRAN HUGO OLSSON

The Black Power Mixtape 1967-1975

[The Black Power Mixtape 1967-1975]

» GÖRAN HUGO OLSSON

» DOCUMENTAL



» Suecia, Estados Unidos | 2011

100 minutos | 16mm | VO sueco-inglés | Subtitulado español

The Black Power Mixtape es un documental compilado sobre la historia de la comunidad Afro-estadounidense durante 1967-1975. Su gente, la sociedad y un estilo que despertó un cambio. Cuenta con un metraje brillante, hermoso y profundo, que estuvo perdido en los archivos de Suecia durante 30 años.

"El Racismo es mucho más clandestino, un tipo de fenómeno mucho más escondido. Pero a la vez es, quizás, mucho más terrible ahora que nunca antes." – Angela Davis.

● Festivales: Festival International de Cine Berlin; Festival International de Cine Miami; Hot Docs; Festival International de Cine Helsinki; Festival International de Cine Gent.



» PELÍCULA RESTAURADA

Touki Bouki

(Touki Bouki)

PREMIER
EN ARGENTINA

» DJIBRIL DIOP MAMBÉTY



» FICCIÓN



» Senegal | 1973

88 minutos | wolof y francés | Subtitulado español

La película se centra en dos amantes jóvenes, Mory y Anta, quienes viven en un suburbio de Dakar empobrecido, pero sueñan con emigrar de su natal Senegal a París, Francia. Ellos están hartos de vivir en lo que consideran ser un país atrasado y provincial, que los aleja de la riqueza y la fama que los espera sobre el suelo extranjero. Determinados a dejar Senegal a toda costa, Mory y Anta se escapan juntos en busca de los fondos necesarios para su pasaje. Después de una serie de aventuras y desventuras que los conduce a un viaje por las afueras de Dakar, Mory y Anta recurren en última instancia al robo de un hombre rico de negocios de Dakar. Este pequeño acto le permite a la pareja viajar al extranjero, pero cuando se les presenta la oportunidad de emigrar, separarse de su tierra natal demuestra un mayor desafío para ellos, haciendo que reconsideren sus verdaderos sentimientos acerca de Senegal. Con frecuencia comparado con *Pierrot le Fou* de Jean-luc Godard (1965) *Touki Bouki* utiliza un aluvión de técnicas de la Nouvelle Vague que subvierten la continuidad espacial y temporal de la composición, dando a la película una calidad de ensueño. La captura de detalles cotidianos a partir de ángulos insólitos en una paleta sobresaturada, hace de *Touki Bouki* una película que exhibe colores y texturas con crudeza inusual para el cine occidental. Una pintura fresca y original de África del siglo XX.



ACTIVIDADES PARALELAS

» EXPOSICIÓN
LA FRONTERA NOS CRUZÓ

» LE PEUPLE QUI MANQUE

MUNTREF
Museo de la Universidad
Nacional de Tres de Febrero



Curaduría: Aliocha Imhoff & Kantuta Quirós

"Nosotros no hemos atravesado la frontera, la frontera nos ha atravesado." (Los Tigres del Norte)

« Una tierra fronteriza es un lugar vago e indeterminado creado por el residuo emocional de un límite no natural. La frontera entre México y Estados Unidos es una herida abierta donde el Tercer Pundo raspa contra el primero y sangra. Y antes de que se forme una costra, sangra nuevamente, la sangre vital de dos mundos que se fusionan para formar un tercer país, una cultura fronteriza.

*« Herida abierta de 1.950 millas de largo / dividiendo un pueblo,
una cultura / que recorre la longitud de mi cuerpo / clavando
cercas en mi carne / me parte me parte / me raja me raja »*
Gloria Anzaldúa, Borderlands - La Frontera - The New
Mestiza (1987)

Muro y pasaje, rotura y sutura, borde y umbral entre varios mundos. "La frontera nos cruzó" es una exposición de películas de artistas, dedicada a los imaginarios psíquicos y geográficos de las zonas fronterizas, como espacios conflictuados, en desplazamiento continuo, en los cuales cabalgan diferentes lugares y temporalidades. Es a través de un tejido de narraciones e imágenes que afloran, como estos 'espacios reales e imaginados' son producidos, establecidos y vividos. Así como lo sugirió Barbara Hooper, el cuerpo es uno de los sitios mas critico para observar la producción y la reproducción del poder. Los seres fronterizos son en sí mismos fronteras : sus cuerpos son lugares en los que se encuentran, se cruzan y se superponen, como cicatrices, fronteras diversas, fronteras entre las lenguas ('nowhere de las lenguas', 'antro dentro de las lenguas'), entre los géneros, entre vida y muerte. Espacios de entre dos, de desidentificación y de peligrosa alquimia, que secretan lo que otros llamaron 'pensamiento fronterizo'.

**La exposición se realiza en MUNTREF - Centro de Arte Contemporáneo, sede Hotel de Inmigrantes.
Av. Antártida Argentina 1355.**



» EXPOSICIÓN SESIÓN CONTÍNUA:
MEMORIAS Y OLVIDOS A AMBOS LADOS DEL ATLÁNTICO

» **MARÍA RUIDO**



«No hay documento de cultura que no lo sea también de barbarie», escribió Walter Benjamin en Tesis de filosofía de la Historia (1940). A la sombra de estas palabras empezamos, en 2006, el proyecto Plan Rosebud, una película en dos partes y un libro, que trataban de reflexionar sobre la (des)memoria reciente del estado español. Nuestra intención no era hacer un documental informativo, ni conmemorar las nuevas narrativas épicas, sino intentar un mapeado crítico de las políticas de memoria. Por esta razón, y por el paralelismo transicional con Argentina, escogimos Plan Rosebud como eje central de esta muestra, entrelazado con un antecedente escasamente tratado en el cine y el arte español, las políticas



migratorias de la dictadura, que se encarnan aquí en mi primer film, *La memoria interior* -una apelación al pensamiento colectivo desde mi propio cuerpo- y con una secuela del propio eje central, *Lo que no puede ser visto debe ser mostrado*, una pieza corta sobre la censura del cine militante radical, aquel que contesta el relato oficial de la sacrosanta transición española. Vigilandó este diálogo, está *Le paradis*, un autorretrato fragmentario que subraya la calidad profundamente subjetiva del cine de no-ficción, y que contradice la falsa y banal idea de que la imagen-documento es "real".

La realidad, elaboración interesada descrita por los diversos poderes como única e incontestable, es ese "documento de cultura nacido de la barbarie". Como "hacedora de relatos filmicos" creo que evidenciar las herramientas de esa construcción es mi responsabilidad. Nuestra responsabilidad, como sociedad civil, es repensar el hueco -fértil y activo- existente entre la realidad y sus representaciones. Convoquemos a los fantasmas, y comencemos el debate entre ambas orillas del Atlántico.

Finisterre (Galicia), agosto 2015.

La exposición se realiza en el Centro Cultural de España en Buenos Aires. Florida 943.



CONFERENCIAS, ENCUENTROS Y TALLERES



Encuentro Internacional de Pensamiento
"Paradigmas en la construcción de la
identidad. Todxs como sujetxs de la
otredad"

17, 18, 19 y 23 de septiembre
Centro Cultural Kirchner

La profundización en torno al reconocimiento de lxs otrxs en materia de derechos en la Argentina implica hoy el cumplimiento efectivo de estos derechos conquistados en los ámbitos económicos, sociales, políticos y culturales, pero también la necesidad generar ámbitos y espacios de reflexión que promuevan e inviten a un diálogo abierto y a un debate que involucre a la sociedad en su totalidad, en torno a los fundamentos del pensamiento político, cultural e ideológico que dan cuerpo a estas políticas identitarias.

Entendiendo que nos encontramos en un proceso que no está exento de tensiones y que los espacios de reflexión hacia la sociedad en su generalidad contribuyen a cuestionar y traspasar los límites de las políticas de la identidad, el objetivo de este Encuentro es pensar de manera colectiva y articulada las reivindicaciones de los procesos emancipatorios que se vienen desarrollando en la región.

» Eje 1 | Las políticas de la identidad y los procesos de resistencia.

17 de septiembre | 18hs | Sala 406 | Centro Cultural Kirchner

Temas: Perspectivas, alcances y límites de la noción de identidad. Identidad sexual e identidad de género. Las tensiones entre las 'políticas de la identidad' y los desafíos de los procesos emancipatorios ¿Para qué sirven las identidades? La imbricación de los regímenes de opresión: género, sexualidad, raza, clase.

Panelista

Judith Butler (EE.UU)

Modera: Nora Domínguez (IIEGE/UBA). Entrevistan: Laura Fernández Cordero; Virginia Cano (UBA)

» Eje 2 | Las prácticas artístico-políticas en la construcción identitaria

18 de septiembre | 18hs | Sala 406 | Centro Cultural Kirchner

Temas: El arte en la construcción de la identidad. Arte y política en los movimientos emancipatorios desde los años 70' hasta la actualidad. Producción de dispositivos artísticos como plataforma de acciones micropolíticas de resistencia y subversión de las normas vigentes. Prácticas artísticas y construcción de nuevas formas de enunciación y de subjetividades políticas.

Panelistas

Göran Olsson (Suecia) | Trinh T. Minh-ha (Vietnam; EE.UU.) | María Ruido (España) | Le Peuple Qui Manque (Francia)

Modera: Diana Wechsler (UNTREF-CONICET)



» Eje 3 | Descolonización/Descolonizaciones e identidad
19 de septiembre | 17hs | Sala 406 | Centro Cultural Kirchner

Temas: Crítica de la razón negra, crítica de la razón latinoamericana y crítica de la razón feminista: representación académica y discurso eurocéntrico. Los efectos materiales de la colonialidad del poder/saber en la producción de la vida. Colonialidad y dependencia en la producción de conocimiento. Rupturas epistemológicas y programas de acción críticos en torno a los saberes y la construcción del conocimiento universalizantes, racistas, heteropatriarcales. Cuerpos, sujetos y desafíos en la construcción de los movimientos emancipatorios y el papel central de las políticas identitarias en estos procesos.

Panelistas

Françoise Vergès [Francia] | Göran Olsson [Suecia] | Rita Laura Segato [Argentina; Brasil] | Marisa Pineau [Argentina] | Claudia Korol [Argentina]

Modera: Alexandre Roig [IDAES-UNSAM]

» Eje 4 | Los paradigmas en las definiciones de la identidad. Los fundamentos del derecho a la identidad.

23 de septiembre | 18hs | La Cúpula | Centro Cultural Kirchner

Temas: Derecho a la identidad como referencia biológica y determinaciones de la construcción simbólica de la identidad: nombre; redes vinculares; comunidad; lengua; territorio; género y sexualidad; acceso a la historia individual y colectiva. Dialéctica entre libertad y verdad. Derecho a la verdad. Los fundamentos del derecho a la identidad. El Estado como garante. Incorporación del derecho a la identidad en los tratados internacionales de derechos humanos y en la normativa nacional. Derecho a la documentación. Vulneraciones del derecho a la identidad durante la última dictadura cívico-militar. Apropiación ilegal y sustitución de identidad de las niñas y niños nacidos en cautiverio. La experiencia de Abuelas de Plaza De Mayo, la CONADI y el Banco Nacional de Datos Genéticos. Identidad y duelo. Reconocimientos de identidad post-mortem. La experiencia del Equipo Argentino de Antropología Forense.

Panelistas

Estela de Carlotto [Argentina] | Horacio Pietragalla Corti [Argentina] | Alejandro Kaufman [Argentina] | Víctor Penchaszadeh [Argentina] | Cecilia "Checha" Merchán [Argentina]

Presenta: Carlos Pisoni [Subsecretaría de Promoción de Derechos Humanos, Secretaría de Derechos Humanos, Ministerio de Justicia y Derechos Humanos de la Nación]

Modera: Verónica Torras [Programa Memoria en Movimiento, Secretaría de Comunicación Pública, Jefatura de Gabinete de Ministros].

» **Participan/Organizan:** CineMigrante | Instituto de Altos Estudios de la Universidad de San Martín (IDAES/UNSaM) | Museo de la Universidad Nacional Tres de Febrero (MUNTreF/UNTreF) | Facultad de Filosofía y Letras, Universidad de Buenos Aires (UBA) | Ministerio de Cultura | Secretaría de Coordinación Estratégica para el Pensamiento Nacional, Ministerio de Cultura de la Nación | Instituto Nacional contra la Discriminación, la Xenofobia y el Racismo (INADI) | Subsecretaría de Promoción, Secretaría de Derechos Humanos del Ministerio de Justicia y Derechos Humanos | Instituto Nacional de Cine y Artes Audiovisuales (INCAA) | Coordinación de Articulación Estratégica y Programa Memoria en Movimiento [Secretaría de Comunicación Pública], Jefatura de Gabinete de Ministros | Abuelas de Plaza de Mayo | Centro Cultural N. Kirchner

Apoyan: Centro Cultural de España en Buenos Aires (CCEBA) | Swedish Film Institut | Embajada de Suecia | Institut Français d'Argentine, Embajada de Francia | Banco Credicoop



INVITADXS INTERNACIONALES



» JUDITH BUTLER

Judith Butler es una pensadora y filósofa post-estructuralista actualmente a cargo de la cátedra Maxine Elliot de Retórica, Literatura comparada y Estudios de la mujer, en la Universidad de California, Berkeley. A lo largo de su trayectoria ha realizado aportes fundamentales al movimiento feminista, la Teoría Queer, la filosofía política y la ética.

Es autora de uno de los libros más influyentes del pensamiento contemporáneo, *El género en disputa*. *Feminismo y la subversión de la identidad*, donde ya desde los años noventa cuestiona la idea del sexo como algo natural frente al carácter socialmente construido del género. Desde sus producciones teóricas tales como *Cuerpos que importan*, *Deshacer el género*, *Vidas precarias* y *Lenguaje poder e identidad*, entre otras, ha planteado debates fundamentales en torno al cuerpo, las políticas de la identidad, la subjetividad, la performatividad del género, el lenguaje, la violencia. Estos trabajos filosóficos han contribuido a construir las bases de lo que hoy se conoce como Teoría Queer y han determinado indudablemente los modos de hacer política en los movimientos sociosexuales y feministas.



» FRANÇOISE VERGÈS

Françoise Vergès, actualmente es Profesora Consultora en el Centro de Estudios Culturales, del Goldsmiths College, Universidad de Londres y presidenta del Comité para la Memoria y la Historia de la Esclavitud en Francia.

Ha escrito sobre prácticas vernaculares de la memoria sobre la esclavitud y la economía de la depredación, las ambigüedades del abolicionismo francés, el colonialismo francés republicano, psiquiatría colonial y post-colonial en el imperio colonial francés, Frantz Fanon, Aimé Césaire, poscolonialidad francesa, museografía poscolonial, las rutas de la migración y procesos de criollismo en el mundo del océano Índico.

Ha trabajado con los cineastas y artistas Isaac Julien, Yinka Shonibare, Arnaud Ngatcha.

Fue consejera de proyecto para la Documenta 11 en 2002 y contribuyó a la Trienal de París de 2012. Sus más recientes publicaciones son "Vidas que importan" (Lives that Matter) en el catálogo de la Trienal de París 2012, "Proximidad Intensa" (Intense Proximity) de Okwui Enwezor y "El Hombre predador" (L'Homme prédateur). París, 2011. Que nos enseña sobre la esclavitud en nuestro tiempo.





» TRINH T. MINH-HA

Nacida en Vietnam, Trinh T. Minh-ha es directora de cine, escritora y compositora de música. Su trabajo incluye seis largometrajes y un medimetraje, entre los largos se destacan *Night Passage*, 2004; *The Fourth Dimension*, 2001 y *A Tale of Love*, 1996, que han recibido premios en varios festivales de cine y han sido honrados en numerosas retrospectivas de todo el mundo. La obra de Trinh T. Minh-ha consta además de instalaciones multimediales incluyendo *Old Land New Waters*, 2007-2008, (Museo de la Prefectura de Okinawa, Japón 2007-2008; tercera Triennale de Guangzhou, China 2008) *L'Autre marche* (Musée du Quai Branly, Francia 2006-2009), *The Desert is Watching* (Kyoto Bienal, Japón 2003) y *Nothing But Ways* (1999). Escribe doce libros entre los cuales, *D-Passage. The Digital Way* (2013), *Elsewhere Within Here* (2011); *The Digital Film Event* (2005), *Cinema Interval* (1999) y, en colaboración con Jean-Paul Bourdier, *Habiter un monde* (2006) y *Drawn from African Dwellings* (1996). Trinh T. Minh-ha es profesora de Retórica y de Género & Estudios de la Mujeres en la Universidad de California, Berkeley.



» GÖRAN HUGO OLSSON

Nacido en 1965 en Lund, Suecia, Göran Hugo Olsson estudió en la Real Academia de Bellas Artes de Estocolmo y es uno de los principales realizadores de Suecia a nivel internacional. Director de cine documental, director de fotografía y fabricante de su propia innovación -la A-Cam, una cámara de película Super-16, fue además editor y co-fundador del programa de televisión documental corto "Ikon" (SVT). Su anterior película, "The Power Mixtape" (2011), se convirtió en un gran éxito en festivales, teatros y fue emitida en la televisión de todo el mundo. Otras de sus películas destacadas son *Concuring Violence* (2014) y *Am I Black Enough for You* (2009). Desde 1999 Olsson ha sido miembro del consejo editorial de la plataforma Ikon Sudáfrica de cine documental en Sudáfrica.





» RITA SEGATO

Rita Segato es antropóloga, nacida en Argentina, profesora del Departamento de Antropología de la Universidad de Brasilia y en los posgrados interdisciplinarios de Bioética y de Derechos Humanos. Coordina el Grupo de Investigación sobre Antropología y Derechos Humanos. Fue co-autora de la primera propuesta de acciones afirmativas para la inclusión obligatoria de estudiantes negros e indígenas en la Educación Superior Brasileira; acompañó a la Fundación Nacional del Indio de Brasil en acciones de género para las demandas de las mujeres indígenas; colaboró con organizaciones de México y El Salvador en la lucha contra el feminicidio. Ha publicado *Las Estructuras Elementales de la Violencia. Ensayos sobre género entre la antropología, el psicoanálisis y los Derechos Humanos* (2003); *La Escritura en el cuerpo de las mujeres asesinadas en Ciudad Juárez. Territorio, Soberanía y México* (2006), *La Nación y sus Otros* (2007); *Las nuevas formas de la guerra y el cuerpo de las mujeres* (2014); *La crítica de la colonialidad en ocho ensayos* (de próxima aparición), entre otros. Vive actualmente entre Brasilia y Tilcara.



» MARÍA RUIDO

María Ruido es artista, documentalista y productora cultural, licenciada en Historia y Arte Contemporáneo por la Universidad de Santiago de Compostela y Doctora en Bellas Artes por la Universidad de Vigo. Con una mirada que integra perspectivas de los dos costados del mediterráneo, María Ruido reflexiona sobre la historia de España, y más recientemente trabaja en torno a las nuevas formas de los imaginarios decoloniales y a sus posibilidades emancipatorias. Actualmente está implicada en diversos estudios sobre las políticas de la representación y sus relaciones contextuales. En los últimos años, María Ruido ha participado en diversas exposiciones colectivas y desde el 2012 ha dirigido 10 películas entre largos y cortos, siendo "le rêve est fini/the dream is over" su último largometraje.





» SEBASTIÁN SEPÚLVEDA

Tras vivir hasta los 18 años entre Europa y Sudamérica por el exilio de su familia, Sebastián Sepúlveda regresó a Chile en 1990 y comenzó a estudiar Historia. A fines de esa década ya había filmado sus primeros cortometrajes, y realizó estudios en dos de las más prestigiosas escuelas audiovisuales del mundo: montaje en San Antonio de los Baños y guión en La Fémis de París. Posteriormente ha trabajado como montajista en distintos largometrajes. Actualmente se desempeña en Santiago de Chile como Director de Contenidos de la empresa Fabula Producciones.

Nacido en Concepción (Chile), Sebastián Sepúlveda es director, montajista, guionista y productor. Las niñas Quispe, su primer largometraje de ficción, película que recibió varios premios en el Festival Filmar en América Latina de Ginebra y Cinelatino de Toulouse, entre otros. También es co-guionista de "Joven y Alocada" y montajista de "El año del tigre" y "Ulises, entre muchas otras.



» LE PEUPLE QUI MANQUE

Plataforma curatorial de denodada trayectoria internacional fundada por Kantuta Quiros y Aliocha Imhoff, críticos y curadores, sus acciones curatoriales trabajan, en la intersección del arte contemporáneo y la investigación. Constituido hoy como uno de los colectivos con mayor desarrollo conceptual en torno a la movilidad humana, sus intervenciones performáticas y sus exposiciones han sido desarrolladas en lugares como el Centro Pompidou, el Palacio de Tokio, el museo du quai Branly, la Fundación Gulbenkian, el Museo de la Historia de la Inmigración de París, el Museo de Arte Moderno de Toulouse, la Rebuild Fundación en Chicago, la Escuela de Altos Estudios de Arte de Génova, el Museo de la Memoria de Bogotá entre otros.





» PEDRO ZURITA

Cineasta de vocación y oficio ha trabajado en todas las labores del quehacer cinematográfico. Ha sido productor, director, escenógrafo, profesor de cine y actor. En 1989 fundó en la ciudad de Nueva York y desde entonces dirige Videoteca del Sur, espacio único que permite dar a conocer y promover el cine latinoamericano en los Estados Unidos. En el 2001 crea una sede de Videoteca del Sur en la ciudad de la Habana, y en el 2004 una en la ciudad de Camagüey, Cuba. En 2004 abre un nuevo espacio en San José, Costa Rica; y en 2006 en la ciudad de Granada, Nicaragua. Entre 1985-1986 produce y dirige los documentales "Isabel Allende" y "Neruda: residencia entre los hombres", ambas sobre y con la destacada escritora. Del 2000-2002 dirige la Muestra de Cine Latinoamericano de Nicaragua. Del 2001 al 2003 fue Director y Programador del Havana Film Festival de New York. Ha sido profesor de la EICTV, Escuela de Cine de San Antonio de Los Baños, Cuba, y representante de la misma en los EE.UU. Su libro *Cómo distribuir su filme y no morir en el intento* ha sido editado en español e italiano. Actualmente escribe una nueva y ampliada versión de esta obra y también un manual sobre producción de cine y vídeo de bajo costo.

**» LOS ENCUENTROS CON LXS DIRECTORES E INVITADXS
INTERNACIONALES SE REALIZARÁN EN LAS SIGUIENTES SEDES:**

» Centro Cultural Kirchner
Sarmiento 151

» Espacio INCAA KM 0. Cine Gaumont
Av. Rivadavia 1635

» Centro Cultural General San Martín (CCGSM)
Sarmiento 1551

» Casa del Bicentenario
Riobamba 985

» Biblioteca del Congreso. Auditorio Leonardo Favio
Alsina 1835

» Centro Cultural de España en Buenos Aires
Florida 943

» Museo Etnográfico
Moreno 350

» MUNTREF. Centro de Arte Contemporáneo.
Museo de los Inmigrantes
Av. Antártida Argentina 1355



COMITE DE HONOR



» GABRIEL CHAUSOVSKY

Gabriel Chausovsky es el pilar del Jurado de Honor de CineMigrante.

Porque es nuestra referencia, porque es a quien seguimos citando, es quien sigue estando en los debates, en las reuniones, es quien aporta con sus ideas. Porque lo seguimos descubriendo, porque nos sigue esclareciendo y porque nos sigue sorprendiendo tanta ausencia, seguiremos difundiendo quién es Gabriel Chausovsky.

Gabriel Chausovsky fue Profesor titular de Derecho de la Extranjería en la Facultad de Ciencias Jurídicas y Sociales de la Universidad Nacional del Litoral. Abogado especialista en Derechos Humanos y Migración. Incansable luchador por la igualdad de derechos y trato de las personas migrantes. Pilar fundamental en nuestro país en materia de derecho de la extranjería y régimen migratorio. Impulsor central de la actual Ley de Migraciones 25.871.

Por su extensa trayectoria y trabajo en la materia, se convirtió en generador y basamento jurídico de muchos organismos y organizaciones que trabajan por el cumplimiento efectivo de los Derechos Humanos de las personas migrantes.



» EUGENIO RAÚL ZAFFARONI

Doctor en Ciencia Jurídicas y Sociales, abogado y escribano. Profesor titular y Director del Departamento de Derecho Penal y Criminología de la Facultad de Derecho, UBA. De destacada trayectoria en el ámbito de la defensa de los Derechos Humanos, siempre desde la investigación y práctica acerca del Derecho Penal, se ha desempeñado como titular del INADI. Distinguido por ser pionero en la explicación del genocidio cometido en la última dictadura militar, ha desarrollado propuestas jurídicas conducentes a la prevención de los asesinatos en masa por parte del Estado. Actualmente se desempeña como Ministro de la Corte Suprema de Justicia de la Nación.



» JESUSA RODRÍGUEZ

Directora mexicana, actriz, dramaturga, artista performática, escenógrafa, empresaria y activista social, ha sido reconocida como la mujer más importante de México. Sus espectáculos desafían la clasificación tradicional, atravesando con facilidad límites genéricos: de la élite a la masa popular; de la tragedia griega al cabaret; de los indios precolombinos a la ópera; Principal activista en acciones performáticas dentro de proyectos políticos. Publica en el más importante periódico feminista de México, Debate Feminista.





» JORGE CARLOS TESTERO

Actual Director Editorial del Centro Cultural de la Cooperación (CCC), Lic. en Letras y periodista, se ha destacado siempre por su compromiso político en el ámbito del cooperativismo. Ha sido coordinador de la Cátedra Libre Ernesto Che Guevara. Actual miembro del equipo Coordinador del Espacio Carta Abierta, miembro de la Comisión Directiva de la Cámara Argentina del Libro y miembro Editor del Consejo Editorial del CCC desde el 2004. Desde su espacio de trabajo siempre se ha preocupado por la necesidad de la construcción de una identidad latinoamericana en pos de la unificación regional.



» JAVIER CORCUERA

Nacido en Lima, Perú estudia cine desde joven y luego Ciencias de la Imagen en la Universidad Complutense de Madrid. Su primer documental 'La espalda del mundo', recibió el Premio de la Crítica Internacional en el Festival de San Sebastián. A través de él denunció la violación de los derechos humanos como el trabajo infantil y la pena de muerte. Con 'La guerrilla de la memoria' cristaliza su férrea concepción cinematográfica. Se acerca a la problemática migrante a través de su último documental realizado junto a Fermín Muguruza en el 2008, 'Checkpoint Rock'.



» AMPARO SÁNCHEZ

Reconocida por su desarrollo artístico en el ámbito de la música, ha trabajado siempre difundiendo las problemáticas sociales de las comunidades migrantes, indígenas y desposeídos desde una mirada de género. Ha participado en la realización del Festival de Cine en los campamentos de los refugiados Saharauis. En sus caminos se ha cruzado con artistas que desde su mismo compromiso trabajan por la integración como Tiken Jah Fakoly, y Fermín Muguruza. Realiza un aporte valiosísimo en la difusión de los contenidos y las problemáticas de la lucha de los indígenas en Chiapas.



» DAVID BLAUSTEIN

Nacido en Argentina. Director, guionista, intérprete, productor ejecutivo. Figura clave del cine iberoamericano. En 1995 dirigió su primer documental, 'Cazadores de Utopías', luego 'Botín de Guerra'. Comprometido socialmente con la necesidad de transformación, representó en 'Hacer Patria' la necesidad de búsqueda de los orígenes y los caminos de la inmigración llegada a la Argentina a través de su propia historia de vida reflejando una historia familiar de compromiso político con el devenir del país.



STAFF CineMigrante



» **FLORENCIA MAZZADI** | Directora

Desde pequeña comienza su participación en el arte, siempre desde una mirada comprometida con la sociedad. Realizando la carrera de Lic. en Historia en la UBA y habiendo conformado ya una serie de grupos de investigación (PIMSA), incursiona en cine a través de una serie de investigaciones que ponen en valor el registro audiovisual como relato histórico en defensa de los derechos humanos. Desde el 2004 trabaja en el Museo del Cine y participa en innumerables documentales como investigadora en historia. Coordina proyectos de producción audiovisual y radial en el Ministerio de Desarrollo Social.



» **LOLA GIANCARELLI** | Coordinadora Artística

Comienza de muy chica su camino en el arte como actriz y dibujante; su investigación se centra en la fusión de ambos lenguajes, lo visual y lo escénico. Actualmente trabaja como realizadora artística en cine. Coordina proyectos de apropiación del espacio público a través del trabajo artístico.



» **ROSARIO CASTELLI** | Coordinadora de Contenidos

Rosario Castelli es activista lesbiana feminista. Estudió antropología en la UBA y trabaja temáticas vinculadas al movimiento feminista y de disidencias sexuales, la autodefensa, la lucha antirracista, la violencia de género y las violencias institucionales. Integra el colectivo Antroposex y la Coordinadora Feminista Antirrepresiva.



» **VICENTE BUSTOS** | Producción Ejecutiva

El se autodefine más como logista que como productor. Con sus excels de diferentes colores, formas y fórmulas interconectadas en la mochila, enfrenta cualquier situación sosteniendo siempre la misma premisa: que no hay problema que no tenga solución.



» **WANDA SIRI** | Producción

Comenzó su formación en la carrera de Diseño de Indumentaria (UBA) y continúa su aprendizaje cada día a través del trabajo donde sea que se encuentre. Desempeña tareas de vestuario, escenografía, diseño audiovisual, gráfica e ilustraciones en diversas obras de teatro independiente.



» **DANIELA ZEGARRA BORI** | Asistente de Producción

Nació en Arica, Chile, viajera por vocación, el destino la trajo a Buenos Aires a perfeccionarse en el mundo del cine. Es productora y directora de cine y tv. Integrante de proyectos audiovisuales en la región de Arica y Parinacota junto a comunidades rurales e indígenas. Fue productora del Festival Internacional de Cine Rural Arica Nativa en Chile y ha realizado muestras de cine, talleres, y diversos trabajos para el Consejo Nacional de la Cultura y las Artes. Actualmente se dedica a hacer cine y ocupa el cargo de productora en Mil volando/Producciones.



» **CRISTINA VOTO** | Programadora y Curadora
Restrospectiva Trinh T. Minh-ha

Nacida en Italia, se muda a Buenos Aires después de haber estudiado en Australia, Estados Unidos y Portugal. Es nómada, programadora, doctoranda y docente (FADU-UBA y UNTREF). Participa de varios proyectos que interrogan los audiovisuales, tanto de la mano de la investigación académica como de las artes performativas.



» **SOFIA QUIROS** | Programadora

Nace en Argentina y vive en Costa Rica gran parte de su vida. Hace algunos años vuelve a Buenos Aires para convertirse en Diseñadora de Imagen y Sonido. Actualmente es docente de Sociología de la Imagen en la Universidad de Buenos Aires, crea colectivamente en la productora latinoamericana Migracine y desarrolla como directora su primer Largometraje.



» **CHRISTIAN JANKOWSKI** | Programador y
Corrocinador de Invitados

Christian Jankowski nació en Frankfurt, Alemania. Hijo de padres polacos, vivió a lo largo de sus treinta años en Berlín, Lodz y Viena. Actualmente reside en Buenos Aires. Los movimientos migratorios forman una parte importante en su vida, ya sea trasladándose de un país al otro o recorriendo las calles de una ciudad desconocida. Prefiere los caminos aledaños por sobre las grandes Avenidas. Para él, los desvíos son la mejor manera de conocer un lugar. Amante de las letras y las bicicletas, aprendió que a veces los números y los autos pueden ser necesarios. Christian estudió Teatro, Cine y Medios en Austria y se desempeñó a lo largo de los años como blogger, redactor y editor de tv. Paralelamente formó parte en varios festivales internacionales de cine, entre los que se destacan el Festival Internacional de Cine de Berlín y el Festival Internacional de Cine LGBTIQ, Asterisco.



» **MARÍA RUIDO** | Curadora Sección Especial

Es artista, investigadora y docente. Actualmente vive en Tánger y en Barcelona, donde es profesora en el Departamento de Imagen de la Universidad de Barcelona. Desde 1998 viene desarrollando proyectos interdisciplinarios sobre la construcción social del cuerpo y la identidad, los imaginarios del trabajo en el capitalismo postfordista, y sobre la construcción de la memoria y sus relaciones con las formas narrativas de la historia, y más recientemente trabaja en torno a las nuevas formas de los imaginarios decoloniales y a sus posibilidades emancipatorias.



» **EVA SANGIORGI** | Programadora Foco FICUNAM

Eva Sangiorgi es directora y fundadora de FICUNAM. Nació en Bolonia, Italia, y trabajó en México durante cinco años al lado de Paula Astorga en la programación del entonces Festival Internacional de Cine de la Ciudad de México (FICCO), del cual también es miembro fundador. Ha sido programadora invitada en numerosos festivales como el de Cine Iberoamericano en Bolonia, Italia; Cinema Global en la ciudad de México, Cinema Planeta en Cuernavaca y el Festival Internacional de Cine Los Cabos en Baja California, además de haber sido invitada especial del Werkleiz Festival en Alemania, del Festival Internacional de Cine de Valdivia en Chile, del IX Festival Internacional de Cine Panorama y como jurado en la VI Semana de Realizadores en Río de Janeiro, estos últimos en Brasil.



» **CRISTINA ZURUTUZA** | Comunicación y Prensa

Estudió Comunicación Social en la UBA, e inició su recorrido dentro de la gestión cultural como integrante de La nave de los Sueños, organización cultural que la vinculó con el mundo audiovisual. Acompaña lanzamientos de prensa de cine argentino, festivales y películas de cine arte desde 2006.





» **LAURA SALOMÉ CANTEROS** | Redes Sociales y Comunicación

Periodista digital y docente interesada en el enfoque de géneros y derechos humanos. Se desarrolla en áreas de decisión editorial, producción y redacción de contenidos periodísticos y de actualidad, en prensa, social media, relaciones públicas e institucionales. Integrante de la Red PAR y de la agencia de noticias Comunicar Igualdad. Es editora de la sección Géneros del portal de noticias Marcha.



» **ROMINA MIGUELES** | Editora

Editora de video y fotógrafa. Estudio Realización Integral de Cine Documental en el Instituto de Arte Cinematográfico de Avellaneda y Comunicación Social en Universidad de Buenos Aires. Ha integrado diversos colectivos audiovisuales desde donde participó en la creación de video informes y cortometrajes documentales.



» **JUAN PABLO ALVARADO** | Coordinación Técnica de Salas

Re-Productor Audiovisual. Nació en Bogotá en 1978, donde se ocupa desde finales de 2006 a desarrollar, mayoritariamente, propuestas experimentales de audiovisual en vivo y en directo, como VJ y para puesta en escena para bandas (grupos musicales), fiestas o a través de transmisiones por Internet. Luego del castellano aprendió a hablar, leer y escribir en otros tres idiomas lo que le ha permitido trabajar con los más importantes festivales y muestras de cine en Colombia, Panamá, Costa Rica, República Dominicana y (Argentina?) en la traducción y subtítulo de películas. Tiene un pasaporte alterado física y emocionalmente que no le ha impedido viajar por Suramérica. Palabra clave: VIDEOACTIVIDAD.



» **PABLO DI PIERRI** | Redes Sociales y Comunicación

Es licenciado en Ciencias de la Comunicación Social, se desempeñó como docente de talleres de periodismo en contextos de encierro y poblaciones vulnerables y ha participado en experiencias de comunicación alternativa y comunitaria. Además, integra un grupo de investigación UBACyT en la Facultad de Ciencias Sociales de la UBA sobre la construcción de identidades en pugna a través de la prensa escrita entre la Resistencia Peronista y la última dictadura militar.



» **SEBASTIAN JUNCAL** | Asistencia Legal y Técnica

Cuervo de nacimiento, trabajador incansable, idealista. Sus múltiples facetas lo llevan a desarrollar tareas y actividades en CineMigrante, en la investigación histórica, en la gestión pública. De lucidez envidiable, gran asesor.



» **PABLO KEMMERER** | Traducciones y Subtitulado

Con formación en idiomas y Ciencias en la Computación, subtitula desde la época en que las traducciones se entregaban escritas a lápiz y los VHS eran populares. También hizo software de subtitulado en vivo que fue usado en los principales festivales de cine y teatro de la Argentina. Subtituló en la mayoría de las ediciones del Festival de Mar del Plata, del Bafici, del Festival de Pinamar y del Festival de Teatro. Paralelamente hace software multiplataforma y para móviles.



Es una cooperativa de trabajo cuyo objetivo es abrir un espacio de difusión a las problemáticas sociales. Cree en la acción comunitaria, el compañerismo y la horizontalidad. Sus temáticas aportan una mirada crítica sobre los hechos que nos atañen como individuos en esta sociedad haciendo ver que, con creatividad y trabajo, la producción audiovisual independiente puede ser una alternativa a los medios hegemónicos.

» **MARIANO MIDAGLIA** | Diseño gráfico

Diseñador Gráfico de la UBA. Trabaja como Director creativo de la agencia MITTE de Argentina en proyectos interdisciplinarios de diseño y arte.

» **VANESSA VIVAS CAMARGO** | Coordinadora Sede
Internacional Colombia

Ciudadana colombiana residente en Argentina, migrante por vocación. Publicista, realiza maestría en Diversidad Cultural en la Universidad Tres de febrero en Bs. As. Trabaja como asesora en Dirección de arte y Gestión cultural para proyectos en Colombia y Argentina.



» **VICTORIA AGUINAGALDE** | Coordinadora Sede Internacional Barcelona

Estudia Realización de Cine en el Centro de Investigación Cinematográfica de Buenos Aires. Desde 2006 reside en Barcelona. En el año 2007 pasa por la EICTV, San Antonio de los Baños, Cuba. Se dedica principalmente a la producción independiente de videoclips, además de tareas varias para la supervivencia. Atravesada profundamente por el fenómeno migratorio se forma en Mediación intercultural con el fin de construir puentes, canales, túneles y demás invenciones a fin de cimentar la igualdad entre las personas.



» **MARIA LORETO ARIAS SALGADO** | Coordinadora Sede Internacional Chile

Ciudadana Chilena, nacida en 1983, residente de la región de Valparaíso. Psicóloga, Magíster en Psicología Comunitaria de la Universidad de Chile. Comienza su trabajo con temáticas migratorias realizando su práctica profesional en el departamento de refugio de la Vicaría de la Pastoral Social y de los Trabajadores, más tarde realiza investigación personal denominada "Las representaciones sociales de los refugiados colombianos en Santiago de Chile acerca de la discriminación", y es invitada a participar en algunas investigaciones locales sobre migración en Chile. Actualmente trabaja para el ciclo Migrantes del Centro de Extensión del Consejo Nacional de la Cultura y las Artes y se encuentra en proceso de levantamiento de información de una investigación sobre población afro descendiente en Chile.





Trailer » **ROMINA MIGUELES**

Música » **NINA SIMONE**

Fotografías » **PAOLA GALLARATO**
para 'La Wagner'

Diseño gráfico » **MARIANO MIDAGLIA**
www.mitteargentina.com.ar